

زنجیره‌ی شانۆی بیانی  
ژماره 45

PDF4Kurd

سه‌رپه‌رشتیاری زنجیره  
دانا ره‌ووف

**چین**

نووسینی: ئی‌ریک ئۆدینباری

وه‌رگی‌رانی له سوئیدییه‌وه: دانا ره‌ووف

ناوی کتیب: چین  
نووسینی: ئیریک ئۆدینباری  
وهرگیڕانی له سویدییهوه: دانا رهووف  
پیشهکی و پهراویز بو نووسین: دانا رهووف  
پیداچوونهوهی: عهبدوئلا قادر دانساز  
بلاوکراوهکانی ئاراس- ژماره:  
دهرهینانی هونهری ناوهوه: ئاراس نهکرهه  
بهرگ: مریهه مهتوقییان  
چاپی یهکهه، ههولیر- 2010  
له بهرئوهبهرایهتی گشتی کتیبخانه گشتیهکان له ههولیر ژماره ( ) ی سالی 2010 ی دراوهتی  
هیج گروپ و کهسیک بهبی رهزانهندی وهرگیڕ بوی نییه ئهه شانۆیییه بخاته سهه شانۆ.



# شانۆنامەى چىن لە نىوان وەھم و واقىعدا

دانا رەووف

شانۆنامەى (چىن) چىروكىكى راستەقىنەى ژيانى كچىكى مندالە، بەرىكەوت دەكەويتە ناو كۆمەلى چەكدارەو و دەبىتە مندالىكى سەرباز و بەشىك لە ئاميرىكى گەورەى جەنگىكى خويناوى 1.

## • ئۆگاندا، 1984

لە ئۆگاندا، يەككە لە ولاتەكانى كىشورە پارچە پارچە كراوەكەى ئەفەرىقا، لە دەرەوەى شارىكى بچوك دەستەيهك چەكدار كچىكى بچوكى بى لانه و تەنيا دەدۆزنەو. تەمەنى ئەو كچە تەنها نۆ سال دەبىت و لەدەست ماله باوانى رايكردوو.

سەربازەكان لەگەل خويان دەيبەن و ناویشى دەنين "چىن" لەبەرئەوەى چاوەكانى هەندىك خوارە و سىماى لە سىماى خەلكى ولاتى "چىن" دەچىت. بەم شىوہىە چىروكى چىن وەك سەربازىكى مندال دەستپىدەكات، هەر بەم شىوہىەش زياتر لە دە سال ژيانى دەباتە سەر، هەرچەندە بەشدارى ئەو هەموو شەپە دەكات ناكوژرىت، نامرىت و بە زىندوووى دەمىنئىتەو. بەلام چۆن؟

رۆژیکى ساردى زستان، له كۆتاييهكانى سالى 2002 دا (چين كهيتهتسى) بۆ گيرانهوهى بهسرههاتى ژيانى خۆى سهردانى ستۆكهۆلم دهكات. چين لهو دهمهدا تهمهنى بيست و ههشت سال دهبيت و كتيبيكىشى لهسهر ژيانى خۆى: ئەو سالانهى وهك سهربازىكى منداڵ بردووويهتیه سهر نووسيوه. شانۆنامهنووسى سویدی (ئيريك ئۆدينبارى) لهوئى دهبيت، گوئى لهو بهسرههاته دهگریت، كتيبهكهى دهخوينيتهوه و شانۆنامهى (چين) يش لهسهر ژيانى ئەو ئەفسهههه كچه منداڵه دهنوسیت.

### چين كيهه؟

(چين كهيتهتسى) له سالى 1976 له ئوگاندا لهدايكبووه، سهرهتاكانى ژيانى لهلاى باوكى و ژنه تازهكهى (باوهژنهكهى) بردۆته سهر. لهسالى 1984 دا، بۆ ئەوهى دايكه راستهقينهكهى خۆى بدۆزیتتهوه له مالهوه ههلديت، بهلام لهبرى ئەوه دهكهويتته تهلهيهكى چهكارهكانى سوپاي بهرگرى نهتهوايهتیهوه، بهسهركردايهتى يۆبۆرى ميۆسيقيني. دواى ده سال وهك سهربازىكى منداڵ له سوپاكهى ميۆسيقيني رادهكات، سهرهتا له باشوورى ئەفهريقا دهگيرسیتتهوه و لهوئى پهيوهندى به ئورگانه خيړخوازييه نيونهتهوهيههكانهوه دهكات. دواى چوار سال له باشوورى ئەفهريقا، ههست به پالهپهستۆ و مهترسييهكى گهوره لهسهر ژيانى خۆى دهكات. لهبهرئهوه داواى يارمهتى له بهشى پهناهنده له UN دهكات و ئەوانيش رهوانهى دانيماركى دهكهن2. چين له سالى 2002 دا به كتيبيك بيؤگرافياى ژيانى خۆى به وردى دهنوسیت3: Child Soldier: Fighting for my life  
سالى 2007 يش كتيبي دووهى به ناوى Tears Between Heaven and Earth بلاودهكاتوه.

چين سهبارهت به سهفهههكهى بۆ دانيمارك دهليت (زۆر باش لهبيرمه كه فريم بۆ دانيمارك، ههموو نهفههههكانى ناو فرۆكهكه سپى بوون، كه له كوپنهاگنيس نيشتینهوه، ههموو خهلكهكه ههر سپى پيست بوون. من هيچم سهبارهت به دانيمارك نهدهزانى، كهسيك لهوهوبهر به منى ووتبوو دانيمارك ولاتيكه پره له گوئى سهگ. ئەوه تهنه شتيك بوو كه دهمتوانى بيري ليتكهمهوه، ولاتيكى پر له گوئى سهگ، گوئى سهگ له كوئيه؟!)

چین سەرلەنوی ژیانی لە دانیمارک دەست پێدەکاتەو، دەچیتە قوتابخانە بۆ فێربوونی زمان و لەهەمانکاتدا هەول دەدا ئەو شتانهشی که لە منداڵیدا ئەو بواری بۆ نەپەخساوه، ئیستا لە دانیمارک بیانکات. لە دانیمارک بە هانای چین - هوه دەچن، لەپووی دەروونییهوه بارودۆخیکی لەباری بۆ دەخولقینن تا بتوانیت چارهسەری تەنگەژەیی ئەزموونە تالەکەیی ژیانی سەربازی خۆی بکات. دواتریش کاری لە یه‌کیک لە باخچه‌ی ساوایاندا پێدەبەخشن.

چین وه‌ک سەربازیکی منداڵ لەنیو پووداوه‌کاندا ژیاوه، زەبروزەنگی ژیانی سەربازیکی که هەمیشە لە جەنگدا بووه، توندوتیژییه‌کی بێ سنوور، مەرگ، لاقەکردن، پەلامار و هێرشکردنە سەر گوند و شارەکان خۆراکی رۆژانه‌ی بووه. چین بەم شیوه‌یه پیناسەیی ژیانی خۆی وه‌ک سەربازیکی منداڵ دەکات ( من بەهیچ شیوه‌یه‌ک کاتی ئەوهم نەبووه هەست بەهیچ شتیکی بکه‌م، بیریکه‌مه‌وه یان کۆتایی بەژیانی خۆم به‌ینم. تا ئیستاش هەر وام، هەمیشە وه‌ک سەربازیکی لەئامادەباشیدام و هاوارده‌که‌م: بە‌لی گەرهم!)

چین لە کتێبه‌که‌یدا بە ووردی و چری باسی چاره‌نووس و گوزەرانی سەربازیکی منداڵ، هەروه‌ها باسی تەنگەژە و ئالۆزییه‌کانی ژیانی خانه‌واده‌که‌یان، رقی ئەستووری خۆی بەرامبەر بە باوکی که ئەوی وه‌ک منداڵیکی بچوکی شیرەخۆری یه‌ک سالان، لەدایکی دابریوه، دەکات. جگە لەمانه‌ کتێبه‌که‌ باسی ئەفهریقا، سەربیرینی مانگا، هێرشکردنە سەر پاسی پر لە خەلک، لەسەر رێگا خۆلاوییه‌کانی گوند و لادی دورەکان دەکات 4.

ئەم کتێبه‌ له‌بەر ناوه‌رۆکه‌ خویناوییه‌که‌ی و له‌بەر په‌رده‌هه‌لمالینی له‌سەر نه‌ینی و راستییه‌کان، له‌بەر ئاشکراکردنی پیشیلکردنە گەرەکانی ژیانی مرۆف و کوشتن و تالانکردن و لاقەکردنی ژن و منداڵ، کۆمه‌لیک دوژمنی سەرسەختی له‌ ئۆگاندا بۆ خۆی په‌یدا کردووه ( له‌ ئۆگاندا سەرۆک میۆسیفینی من به‌ دوژمنی یه‌که‌می خۆی داده‌نیت ) وه‌ک چین له‌ چه‌ند چاوپیکه‌وتنیکدا ئاماژه‌ی بۆ کردووه.

چین که‌یتەتسی دوو منداڵی هه‌یه، ئەم منداڵانه‌ دوور له‌ خۆیی و له‌ ئەفهریقا ده‌ژین: کورپیک که‌ چین له‌ته‌مه‌نی چوارده‌ سالیدا بوویه‌تی و کچیک که‌ چوار سال دواتر له‌دایک بووه، کورپه‌که‌ی له‌ (پوانده) ده‌ژی و کچه‌که‌شی له‌

باکووری ئەفەریقا. چین ئەو دوو مندالەى له بەرهکانى جەنگ و لەگەڵ خوین و ترس و مەرگدا بوون.

چین وەک بەرئەنجامىكى ئەو ژيانە سەختە سەربازىيەى تووشى نائارامىيەكى دەروونى هاتوو، ئەزموونى شەپ و کوشتن، دابران و بى وەفایى و لەدەستدانى کەسە نزیك و خۆشەويستەکانى بارىكى دەروونى ئالۆزىان بۆ دروستکردوو. ئەم مەسەلەيە لە کتیبەکانیدا، لە ژيانى رۆژانە و لە هەلسوکهوتەکانیدا رەنگیداووتە، بەلام ساتەوختى ئارام و هەستکردن بە بەختيارى و خۆدۆزینەووش لە ژيانە نوێيەکەى دانيمارکيدا دەبينریت. لە وەلامى ئەو پرسىيارەشدا، کە چەندین جار لىیکراوه ( کەى تۆ هەست بە بەختيارى دەکەیت؟! ) دەلێت: ( کە مندالى قوتابخانەکان دەبینم و باسى ژيانى خۆمیان، وەک سەربازىكى مندال بۆ دەکەم، من خۆم لەواندا دەبینمەوه. گەنجەکانى ئەوروپا دەبیت باش لەوه بگەن کە ئەوان شانسىكى باشيان هەبووه لىرە لەداىکبوون، ئەوان لەوه دلنایان رىگایەک بۆ قوتابخانە و رىگایەکیش بۆ مالهوه هەيە. مندال بيت و لەهەمانکاتدا سەربازىش - زۆر گرانه بپروا بەوه بکەیت. )

چین کەیتەتسى بە چەند رستەيەكى ساکار، بە راستگۆيیەكى پڕ لە دلەپراوکی، بە هەستىكى پڕ لە خەم و ئازار، لە يەکیک لە چاوپیکەوتنە تەلەفزیۆنىيەکانیدا، دەروانىتە ئاسۆيەكى دوور و دەلێت ( من زۆر خوازیارم بتوانم هەست بە پاکى و پاکیزەيى بکەم و لەناو خىزانەکەمدا بژیم، بەلام من لەهیچ شوینىک جىگام نابیتەوه و هیچ شوینىک بە شوینى خۆم نازانم، هەست دەکەم کەسىكى نامۆم. من دەمەویت مروۆفیکى باش و خىرخواز بىم، زۆر بە توندی کار بۆ ئەمەش دەکەم. )

چین کەیتەتسى لەو وینانەدا کە وەک سەرباز گىراوه، بەتایبەتى لە قوناخى هەرزەکاریدا کە کراوتە سەرپەل، زیاتر لە کورپىكى مندال دەچیت: لە وینەکاندا رىک راوہستاوه، سىمایەكى خەمبار و تورە و ئالۆزى لىنیشتووہ و راستەوخۆ، وەک ئەوہى بىهویت شتىک بلیت چاوى بپروەتە کامىراکە.

چین کەیتەتسى لە دانيمارک بۆتە زمانحالیكى نۆنەتەوہيى بۆ ئەو مندالانەى کە وەک سەرباز لە شەرە خویناويیەکاندا بەکارىان دەهینن5.

- من ئیستا کەسىكى ترم!

چیتەر وەك پلنگىك نىم، ئىستا زىاتر لە مشكىكى بچوك دەچم.

## • چىن - ى مندال و چىن - ى سەرباز

شانۆنامەى چىن بە شىواز و فۆرمە رۆژنامەگەرىي و دىكۆمىنتارىيەكەى نىزىكە لە شانۆيەكى تۆمارى/ مېژووييەو و پروداوہکانى لە واقىعى ژيانى رۆژانەى سەربازىكى مندالەو، لە ئۆگانداوہ وەرگرتووہ6.

شانۆنامەكە تەقەلايەكە بۆ دروستکردنى پەيوەندىيەكى دىاليكتىكى بە مېژوويەكى نىزىك و ئامادەوہ، ئەو مېژووہ لە دىمەن و پروداوہ راستەقىنەكانەوہ نىزىك دەبىتەوہ و لەهەمانكاتدا دەيانبەستىتەوہ بە ئىستاوہ و شىوازىكى رىيالىزمى ئەفسووناوييان پىدەبەخشىت.

چىن ھەر لە تەمەنى دە سالىيەوہ دەبىتە سەرباز و لە ھىزى چەكدارى دژ بە رژىمى ئەو كاتەى ئۆگاندا و لە دژوارترىن كاتەكانى ئەو ولاتەدا، بەشدارى چەندىن ھىرش و شەرى ناوخۆيى دەكات: چەندەھا كەس دەكوژىت، بە بەرچاوييەوہ ھاوړى و مندالە سەربازە ھاودەمەكانى دەكوژىن، كىلگەى مین پاك دەكاتەوہ، لاقەى خەلكى دەكات و .... ھتد. شانۆنامەنووسى سویدی ئىرىك ئۆدىنبارى پروداوہكانى شانۆنامەكەى، بە گەرانەوہ بۆ كىتب و بەلگە و دىكۆمىنت لەسەر ژيان و بىوگرافىاي كەسايەتى (چىن) پۆناوہ.

شانۆنامەكە لە چەندىن دىمەنى كورت و چرپا وىنەى نىزىك و دامالراوى (چىن) لەخۆدەگرىت و پروبەرووى بىنەران دەبىتەوہ و راستەوخو قسەيان لەگەل دەكات، لەهەمانكاتدا كەسايەتى چىن دەبىتە ھىماگەلىك و لەسەر ئاستىكى بەرڤراوان گوزارشت لە مرۆڤايەتى دەكات.

( چىن و بۆكسەر ) دوو ھاوړى نىزىكى سەربازى بوون و برىارى ئەوہيان داوہ، پىكەوہ چىرۆك و بەسەرھاتى چىن بۆ بىنەران بگىرنەوہ، باسى ئەوہ بكەن كە چۆن گەمەى مندالان دەبىتە پروسىسيكى خويناوى، چۆن ھاوړىكان يەك لەدواى يەك دەمرن و چۆن لە بەرئەنجامدا چىن دەتوانىت لەو گەمەى خوین و لاقەکردنەدا خۆى دەرباز بكات. ھەرودەھا بۆ ئەوہى خویشان لە نىزىكەوہ لەم پروداوانە بگەن و بتوانن بە چاوى چاودىرەوہ تەماشايان بكەن. ھەر لەبەرئەوہشە دىالۆژەكانيان لەم بەرىكەوتن و پروبەرووبوونەوہيەدا دەبىتە چارەسەرىكى دەروونى و ياد و بىرەوہرىيەكانى سەربازىكى مندال.



به سهرهاته كانی ژيانيان دهگه ریتته وه بۆ روژانی مندالی، ژيانی سهربازی و له نیو ئەم رووداوانه شدا ژيانی پر له كیشه و ناهه مواری مندال و لاقه كردنیاں ... هتد دهخاته روو. یه كیك له تهنگه ژه دهروونییه كانی (چین) ونبوونی (دایك)ه، ئاماده نه بوونی دایك بۆشاییه كی دهروونی و كۆمه لایه تی و ئاكارى له لای چین دروستكردووه. دواى دابراڤیكى دوور و دریژ و بۆ یه كه مجار ههست به حهقیقه تی بوونی دایكى راسته قینه ی خوێ دهكات، ئەو ده لاقه دهروونی/ كۆمه لایه تییه زیاتر قوول ده بیته وه و ههستیكى نامویی دهیخاته گیژاوی له دهستدانی خود و پیناسی تایبه تمه ندی خوێه وه.

### چین

هه موو شته كان زۆر ناراسته قینه بوون. دایك دلخۆش بوو، به لام له وه نه ده چوو ئەو من بناسیته وه. له وی له سه ر ته ختی نووستنه كه راکشابووم و گویم له كه سیك ده گرت له شوینیكه وه چه قوی تیژ ده كرده وه. یان كه سیك له ده ره وه، له ناو باخچه كه دا ده جوو لایه وه. ئەو شتانه له ده سه لاتی به رگه گرتنی من زیاتر بوون. له به رئه وه هه له اتم و ماله كه م جیهیشت. هه ندی پارهم دزی، چووم بۆ ئیزگه ی شه مه نده فه ره كه. له ناو شه مه نده فه ريكدا دانیشتم و تا دوا ویستگه نه وه ستام. له وی دابه زیم و راسته وخۆ به قه راغی ریگایه كدا رویشتم.

دیمه نی یه كه م

ئەم ونبوونه روحيیه چین له كچیكى مندالی بیگه رده وه ده كاته سهربازیكى درنده و خاوه ن ئەزموونیكى تال. چین له م گه شته سهربازییه یدا خه سلته م روویییه كانی خوێ: كه سایه تی، ناو، كچینی، پیناس له ده ست ده دات و له هه موو بنه ما كۆمه لایه تی، دهروونی و ئاكاریه كانی داده مالریت و ده بیته كه سیكى تر، نامۆ به خوویی و به سروشتی مینه ی خوێ.

بۆكسه ر/ ئەفسه ر

وه ره بۆ ئیره! ناوت چییه؟

## چین

( شتیک دهلی که کهس گوی لئ نییه )

## بۆکسهرا / نهفسهرا

وتت چی؟

## چین

( سهرا له نوئی له بهرخویه وه شتیک دهلی )

## بۆکسه / نهفسه

( کۆل ئەدات ) سهیری من بکه، چاوه چینیهکان! وەرە ئیره! چین، سهیرم بکه. چین، چهپ، راست، چین، چهپ، راست!

## چین

ههستم به شانازییهکی گهوره کرد که بۆم ههبوو له گهلیان ریپییوان بکه.

## بۆکسهرا

لهو چرکه ساته وه تو بوویته چین.

دیمه نی یه کهم

نووسهری شانۆنامه که ئیریک ئۆدینباری له دیدی روئانی درامی شانۆنامه که یه وه، وهک گه مه یه کی هونهری چه ندین کاره کتهر و که سایه تی ترمان پیده ناسینیت که چین له ژياندا مامه لهی له گه ل کردوون و پیکه وه ژیاون، بو نمونه: نهفسه ره دلرهق و توندوتیژهکان، باوکیکی بیباک، باوه ژنیکی رووترش و تووره، دایکیکی میهره بان، هاوری سهربازهکانی، کومه لی ئافره تی سهرخوشی ئالوشاوی ... هتد. ئەم کاره کتهرانه، به تهکنیکی شانۆی ناو شانۆ و به فورمیکی تایبه تمه ند، له نیوان کات و شوینه جیاوازهکاندا دین و دهچن، یاده وه رییهکان دهو روژین، به رجه ستهی

پووداوهکان دهکهن، شوینه جیاوازهکان له کاته جیاوازهکاندا دروست دهکه نه وه و ژيانی چین دهکه نه بروسکه یه کی خیرا که به نیو شهر و پیکدادان و تهنگه ژه و کاره ساته خویناوییهکاندا تیده په ریټ.

ئه م گورانکارییه به ساکاری و دهسته جی و له چاوتروکانیکدا پووده دن و بوکسهر له پال کاره کتهری خویدا، ده بیته هه موو ئه و که سایه تیانه ی تر که له پر، له دهر وازه ی پووداوهکانه وه دهر ده که ون و پووبه پرووی چین ده بنه وه.

نوسهر چه نده شانونامه که ی باسی ژيانی راسته قینه ی (چین) دهکات، هینده ش له چه مکه کانی جهنگ نزیک ده بیته وه و وینه یه کی دزیوی شهرمان بو ده خاته پروو. شهر بو ئیمه ده بیته راستیه کی ره ها، خوینه ر و بینهر له نزیکه وه هه ست به بهرئه نجام و کاره ساته کانی شهر ده که ن و بوئی دوکه ل و دیمه نی جهسته ی خویناوی مروف و له ده ستدانی هاوریکان ده بینیت. گه شته که ی چین راپورتیکه له بهری ئه و بهری مهرگه وه و وینه ی ژيانمان پیشکه ش دهکات.

### بوکسهر

سی یان چوار سهعات ته قه مان کرد، تا دههات زیندووهکان که متر و که متر ده بوونه وه، هاوریش له ئوردوگا که وه کپ و بیده نگتر ده بوو. دوا ی ئه وه ئیمه له شوینی حه شارگه که مانه وه، له ناو دارستانه که وه هاتینه دهره وه و چووینه ژووره وه.

### چین

جهسته ی مردوو له هه موو شوینیک که وتبوو. بزن، مریشک و مروف له و ناوه دا بلاو بوو بوونه وه.

### بوکسهر

هه موو چه که کانمان کوکرده وه و چه ندیش پیمان هه لده گیرا خواردنمان هینا و دهستی ئه و به ندانه شمان له پشتیانوه بهسته وه که نه کوژرابوون و رزگاریان بوو بوو.

### چین

که گه رایینه وه ئه وه ی به چاوی خوم بینیم جهسته ی منی به ته واوه تی سر کرد.

## بۆكسەر

فەرمان بە بەندكراوہكان درا گۆرہكانى خۇيان ھەل بكنن و بەسەرياندا دەمانقىژاند تا ھىچ گوللەيەكى بەنرخ لەواندا خەسار نەكرىت.

## چىن

دواى ئەوہ پىاويك بە گۆپالئىكەوہ ھات، يەك بەدواى يەك ھەموويانى بە شىوہيەك دەكوشت كە بكەونە ناو گۆرہ ھەلكەندراوہكانەوہ.

دىمەنى شەشەم

شانۆنامەى ( چىن ) بەو چەند دىمەنە كورته، بەو دوو كارەكتەرە، بەو فۆرمە ساكارە و بەو زمانە راستەوخۆيە دەبىتە گەردوونىكى بەرفراوان كە كۆمەلى كەسايەتى جياواز لەو جىھانە نامۆ و ناتەبايەدا كۆدەكاتەوہ. ئەمەش ھىز و ئەفسونى شانۆيە!

ئەم شانۆنامەيە ئەو توانايەى ھەيە لەگەل كارەكتەرەكانى پىكەوہ ببنە بەشىك لەو ژيانەى چىن - ژياوہ، لە واقىعەك زۆر گرانە بۆ ئەو كەسانەى كە شتى وايان نەديوہ ھەستى پىكەن7.

## پەراويزەكان

1. بەپىي ئەو راپۆرتانەى مندالپاريزى نيونەتەوہيى بلاويان كردۆتەوہ، زياتر لە چوار سەد ھەزار سەربازى مندال لە جىھاندا ھەيە، ئەم مندالانە ناچاركراون بەشدارى زياد لە سى جەنگى خويناوى بكەن. سەربازى مندال چ لەناو سوپاي رژىمەكان و چ لەلای چەكدارە ياخى و شورشگيرەكان، بۆ نمونە لە ئۆگاندا، كە چىن لەوى گەورە بووہ، ھەن. چىن كەوتۆتە دەست سوپاي بەرگرى ئۆگاندا، ئەم چەكدارانە گروپىكى بەرھەلستكارى مەسىحى بوون لە باكوورى ئۆگاندا و منداليان بۆ شەر و پىكدادان كۆكردۆتەوہ و لە

دژوارترین بارودوځه سهربازييه كاندا به كار يان هيناون. به پيى ئه و راپورتانه ي كه بلاوكراونه ته وه، ئه م گروه چه كداره، زياتر له ده هزار منداليان ر فاندووه.

2. چين له سالى 1999 دا و به ريگاي UN هوه ده گاته كو پنهانگي پايتهختي دانيمارك و تا ئيستاش هه ر له وي ده ژى.

3. شانونامه ي (چين) زياتر له سهر رووداوه كانى ناو ئه م كتيبوه ر و نراوه.

4. ئه م كتيبهي چين كه يتهتسي تا ئيستا به ئينگليزي، دانيماركي و ئه لمانى بلاوكراره ته وه.

5. چين كه يتهتسي و له سهر ئه ركي خو ي ناوه نديكي نيونه ته وه يي له ولا تي (روانده) دامه زراندووه بو چاره سه ر كردن و يارمه تيدان و به ته نگو وه هاتنى سه ر بازه منداله كانى تو گاندا.

6. شانونامه ي (چين) تا ئيستا له سهر زور به ي شانو گه وره و گرنگه كانى سو يد نمايشكراوه، بو نمونه: شانوي شار له ستوكهولم، يو توبوري و مالميو.

7. (چين) وهك شانونامه به زمانكي مينياترى نووسراوه و زياتر كه ره سته يه كي ئاماده يه بو لايه نه كرده ييه كه ي شانو، ئه زمونيكه بو ئه كتهر و ريژيسور، ده روازيه كه بو نه مايشيكي سه ركه وتوو.

# چۈن "چين" م نووسى؟

## ئىرىك ئۆدېنبارى

بۇ يەكەم جار (چين كەيتەتسى) م لە سىمىنارىكى مندالپارىزىدا بينى كە لە ستۆكھۆلم بەرپۆە دەچوو، من ئامادەى ئەو سىمىنارە بووم بۇ ئەوہى گوئ لە چىرۆكى ژيانى بگرم، بەو ھىوايەى شتىكى بۇ شاتۇ تيا بدۆزمەوہ. ھەر زوو ھەستم بەوہ كرد نەك شتىك، بەلكو ھەموو ژيانى ئەم ئافرەتە شاتۇيە.

ژيانى چين بۇ مندالى سوئدى لە ژيانىكى راستەقىنە ناچىت، بەلكو ھەك ھەكايەت و سەرگوزشتەى خەيالى وايە: چىرۆكى ئەو كچە نۆ سالەى لە دەستى دايكى رادەكاتە ناو دارستانىكەوہ، لەوى تووشى دەبىت بە تووشى كۆمەلى سەربازەوہ كە لەگەل خويان دەيبەن بۇ جىھانىكى تر. بەلام ئەمە خەيال و ھىكايەت نىيە، ئەمە واقىعئىكى راست و راستەقىنەيە.

چين كەيتەتسى ئەوہشى پيشاندا كە توانايەكى باشى ھەيە لە دەرپرېنى ھەست و سۆزەكانى و بە راشكاوى باسى لەو ئەزمونە تال و توندوتىژەى كە سەربازىكى مندال ھەيەتى - كرد. لەو باسەدا خۆشەويستى، لەدەستدانى ھاوپرى، زەبروزەنگ و مەرگ بە ئاسانى جىگايان دەبووہوہ. بىگومان واقىعئىكى لە ئەندازە بەدەر تال و ھەستپىكراوى كارەساتتامىز.

دواتر ئەو كتیبانەم خويندەوہ كە چين كەيتەتسى سەبارەت بەو ئەزمونە تارىك و گرانەى خۆى، ھەك سەربازىكى مندال، نووسىويەتى، كتیبەكان يەكئىكان بە ئىنگلىزى و ئەويتريان بە دانىماركى بلاوكرائوہتەوہ، لەو كتیبانەدا، جگە لە جەنگاوەرىكى مىردمندال نووسەرىكى بە سەلىقە و بە تواناشم دۆزىيەوہ. چين كەيتەتسى ھەر بەراستى دەتوانىت بەسەرھاتەكانى بگىرپتەوہ.

من سەرسام بووم بە چۆنىيەتى باسكردنى خۆشەويستى بزن كە لە رۆژى ناوانەكەيدا سەريان برى، بە گىرپانەوہى بەسەرھاتى ون بوونى ھاوپرى و ھاوپرىكانى، چىرۆكى دايكە شىئاوہكەى، ھەموو ئەو بەسەرھات و گىرپانەوہى ژيانى

سەربازىك كە بە ھەست و سۆزىكى راستەوخۆ و چەرەو تۆماركراون. بەو چاۋنەترسىيەى كە دواى يەكەم راكردنى پرمەترسى لە ژيانى سەربازى، سەرلەنوئى دەگەرپىتەوہ.

ھەموو كاركردنى منىش لەگەل خودى تىكستەكە سەبارەت بەوہىە: بتوانم سەرنجى بىنەران راكىشم، راستەوخۆ و بەبى پىچ و پەنا رووداوہكان بگىرمەوہ، كە وا بزائرىت ئەمە حىكايەتە، ئەفسانەيە و بەلام لەراستىدا واقىعەىكى كارەساتنامىزە. لە شانۆى UNGA KLARA لە ستۆكھۆلم كە وەك دراماتورگ و شانۆنامەنووس كار دەكەم، شانۆنامەكەمان لە شىۋازىكى ساكاردا بر دە يەكك لە پۆلەكانى قوتابخانەيەك، دوو ئەكتەر و بەر لەبەركردنى دىالوژەكانيان، بە كەرەستە و پىداويستىيەكى سەرەتايى و ساكارەوہ. ئەم چىرۆكە كە رووداويكى راستەقىنەيە، بۆ ئەو قوتابىيانەى شانۆنامەكەيان بىنى دەرکەوت كە زۆر گرنگە، كە چىن كەسىكە بە راستى ھەيە، كە ئەو ئىستا لە دانىمارك دەژى، كە ئەو سايتىكى تايبەتمەندى خۆى ھەيە، كە ئىمە ئەومان دىوہ و قسەمان لەگەل كردوہ.

ھەندىك لە منالەكان ھەموو بەسەرھاتەكەيان وەك چىرۆكىكى خەيالنامىز وەرگرت، وەك گىرآنەوہى بەسەرھاتىك كە بىھويت خۆى لە جىھانىكى توندوتىژدا بىمىنپتەوہ. بەلام بە شىۋەيەكى روون و ئاشكرا ئەوہشى بە ھەندىك مندالى تر بەخشى كە دەكرىت مندالى ھاوتەمەنى خۆيان، ھاوپۆلى خۆيان تووشى چ كارەساتىك دەبن، كارەساتىك كە بە ھىچ شىۋەيەك لەوہوبەر نەيانبىنيوہ و تىينەگەيشتون. چىرۆكەكە بۆ ئەو مندالانەش وەك ئەوہ و ابوو كە ئەمە شتىكە خۆيانى تيا بدۆزنەوہ.





**كارهكته ره كان:**

**چين  
بوکسەر**

## دیمه نی یه که م:

چین و بۆکسەر هه‌ریه که و له‌سه‌ر کورسی خۆی له ده‌ره‌وه‌ی هۆتیلیکی پيسوپۆخل، له جۆهانس بۆرگ ی پایته‌ختی ئەفه‌ریقای باشوور دانیشتوون. له پشته‌وه‌را تابلۆیه‌کی نیۆنی له‌سه‌ری نووسراوه (فرۆشگای سیکس) و سه‌همیک به‌ره‌و خوار رووه‌و ده‌رگه‌یه‌ک، پرشنگ ده‌ده‌ن. کاتی ئەو دوو که‌سه جگه‌ره‌یه‌ک و چه‌رخیک ده‌ردیتن، ده‌رده‌که‌ویت هه‌ردووکیان له‌ژیر کراسه‌ کراوه‌کانیانه‌وه چه‌کیان پییه.

بۆکسەر جگه‌ره‌که داده‌گیرسینیت و نه‌فه‌سیکی لیئهدات، پاشان ده‌یداته چین، ئەمیش نه‌فه‌سیکی لیئهدات و ئەیداته‌وه به‌و، بۆکسەر دوا نه‌فه‌سی لیئهدا و جگه‌ره‌که که هیشتا هه‌ر هه‌مووی نه‌کیشراوه، ده‌کوژینیته‌وه.

## بۆکسەر

ده‌بیئت ده‌ستی پیوه‌ بگرین.

## چین

ئ.م.

( بۆکسەر ته‌ماشای درێژی جگه‌ره‌که ده‌کات که چه‌ندی ماوه‌ته‌وه و ده‌یخاته‌وه ناو پاکه‌تی جگه‌ره‌که )

## چین

واته: بۆ ئەوه‌ی هیچ جۆره به‌دحالیبوونیک پروونه‌دات: ئەوه توتنی تیايه، ته‌نها توتن. توتن و به‌س؟

( وچان )

دهست پيښهين، ها؟

**بۆكسەر**

ئا.

**چين**

كهواته دهست پيښهين.

ئەمە لە ولاتيكدا ڤوو دەدات كه هەميشه نزيكهى بيست تا بيست و پينج  
پله گهرمه.

**بۆكسەر**

ئۆگاندا.

**چين**

زستان و هاوين. شهو و روژ، هەميشه دەوروبەرى 20 \_ 25 پلهيه،  
بيگومان له بهر خوڤه كه گهرمتريش دهبيت. مروڤ ههردەم دهتوانيت  
هه مان جلوبه رگى له بهردا بيت. هه نديك جار سارد و وشك، هه نديك  
جاريش قور و چلپاو و تهڤ، به شهو و يش بونيكي تيژى چيمه ن و ڤووهك و  
گژوگيائى ليوه ديت. به تايبه تى له دارستانه كاندا، كه له وانه يه هينده چر بيت  
نه توانيت داريكى دواتر ببينيت.

**بۆكسەر**

وه ره سه ره مه سه له كه.

**چين**

من ته مه نم ده و روبه ری ده سال بوو، له ده ست دایکم رامکرد، له بهر نه وهی  
نه و میهره بان بوو، به شیوه یه ک که من باوه ږم نه ده کرد.

### بؤکسه ر

تو له و بروایه دابوویت که نه و به پیوه ده تخوات.

### چین

من له و ږوژه وهی که مندالیکی ساوا بووم نه وم نه دیوو، ناهه نگیکی  
که وره ی ږیکه ستبوو. مانگایه کیان له بهر خاتری من سه ربری بوو.

### بؤکسه ر

توش له و بروایه دابوویت نه وان بتخون.

### چین

هه موو شته کان زور ناراسته قینه بوون. دایکم دلخوش بوو، به لام له وه  
نه ده چوو بمناسیته وه. له وئ له سه ر ته ختی نووستنه که ږاکش ابووم و گویم  
له که سیک ده گرت له شوینیکه وه چه قوی تیژ ده کرده وه. یان که سیک له  
ده ره وه، له ناو باخچه که دا ده جوولایه وه. نه و شتانه له ده سه لاتی  
به رگه گرتنی من زیاتر بوون. له بهر نه وه هه له اتم و ماله که م جیهیشت.  
هه ندی پاره م دزی، چووم بو ئیزگهی شه مه نده فهره که. له ناو  
شه مه نده فهریکدا دانیشتم و تا دوا ویستگه نه وه ستام، له وئ دابه زیم و  
راسته وخو به قه راغی ږیگایه کدا ږویشتم.

### بؤکسه ر

بۆ ناو ئەو شەو بە بۆنخۆشە. شەویکی ئاوا، مانگەشەویکی رووناک و ئەستیرە داگیرساوہکان. کیژیکی بچکۆلە. تەمەنی تەنھا نۆ سال، بەم زووانە دەبیته دە سال. بەتەواوەتی تاک و تەنھا.

### چین

هەستم دەکرد کە زۆر بەهیزم، هەرگیز ئاوا و بەو شیوەیە هەستم بە بەهیزی خۆم نەکردبوو. لە دوورەوێ پووناکییەکی بزۆزم دی و بەرەو ئەو شوینە چووم.

### بۆکسەر/ ئەفسەر

راوەستە! تۆ کێیت؟

### چین

منم.

### بۆکسەر/ ئەفسەر

ئاوا؟ وەرە پێشەو.

( بە لایتیکی دەستی پووناکی دەکاتەو )

بەم نیوەشەو لێرەدا چی دەکەیت؟

### چین

بەدوای دایکدا دەگەریم.

### بۆکسەر/ ئەفسەر

ئەو باوکت لە کوێیە؟

چین

مردووه.

بۆكسەر

له ویدا درۆت كرد.

چین

له پیر چواردهورم به پیاوی جلو بهرگ دراوی چه كدار گیرا. هه موویان  
له ویدا وهستابوون و ته ماشایان ده كردم.

بۆكسەر/ ئهفسەر

وه ره بۆ ئیره، لیره دهتوانیت بۆ خۆت بنوویت.

چین

له كوئ؟ هیچ تهختی نووستنیک لیره دا نییه.

بۆكسەر/ ئهفسەر

( پیی پیده كه نیت ) به تانی. له سه ره زه كه.

چین

سو پاس.

بۆكسەر/ ئهفسەر

ئه مه بده به سه رتدا تا میشووله نه تخوات.  
( به قسه ی دهكات )



**چین**

( سەرلەنوی لەبەرخۆیەو شتیک دەلیت )

**بۆکسەر / ئەفسەر**

( کۆل دەدات ) سەیری من بکە، چاوە چینیەکان! وەرە ئێرە! چین، سەیرم  
بکە. چین. چەپ، راست. چین. چەپ، راست!

**چین**

هەستم بە شانازییەکی گەورە کرد کە بۆم هەبوو لەگەڵیان رێپێوان بکەم.

**بۆکسەر**

لەو چرکەساتەو تۆ بوویتە چین.



## دیمه‌نی دووهم

### چین

ئیمه کۆمه‌لیک منداڵ بووین، ده‌وروبه‌ری هه‌شت تا پانزه سال ده‌بووین.  
هه‌موویان وهک من ناوی خۆش و شیرینیان هه‌بوو.

### بۆکسه‌ر

بۆکسه‌ر.

### چین

شیک نۆرپیس.

### بۆکسه‌ر

پامبو.

### چین

خۆکوژ.

### بۆکسه‌ر

تیژ.

### چین

هیرش فه‌رمانده.

هەر هەمووشیان لەگەڵ من میهرەبان بوون، ئەگەرچی ئەوان بە زمانی منیش قسەیان نەدەکرد. من بە زمانی کینیانکۆل<sup>1</sup> قسەم دەکرد، ئەمەش کەسیتر لەوان بەو زمانە قسەیان نەدەکرد.

**بۆکسەر**

جیگەى خۆت لەناویاندا کردبوو وە.

**چین**

فیری دیالیکتی کیگاندا و سواهیلى<sup>2</sup> بووم.

**بۆکسەر**

لە ماله وە کەس بە سواهیلى قسەى نەدەکرد.

**چین**

بەلام ئەو ئەو ئەو زمانە بوو کە میۆسیقیینی سەرکردهمان دەیویست ئیمە قسەى پینکەین.

**بۆکسەر**

ئەفانده میۆسیقیینی.

**چین**

" ئەفانده " یەکە وراست مانای " دەمراست " دەگەیه نیت. بە سواهیلى.

**بۆکسەر**

---

<sup>1</sup> Kinyankole زمان و شیوه زاری ناوچه جیاوازه کانی ئوگاندا.  
<sup>2</sup> Kiganda och Swahili زمان و شیوه زاری ناوچه جیاوازه کانی ئوگاندا.

ئىمە تا ئەو كاتەش تەنھا قسە و باسماں دەر بارەى ئەو دە بیست.

### چین

ئىمەش ھەر زۆر بە كەیف بووین. بە چەكى راستە قینە مەشقى  
ھىر شکر دىنە سەر دوژمنمان دە کرد.

### بۆكسەر

ئەگەر چى ئەو كاتە تۆ منداڵ بوویت. تۆ و منداڵە بچو كە كانى تر بە دار و  
چىلكە ھىر شتان دە برد.  
كە واتە، ئەمە راستە: لەوى كلاسینكو فیکت بەم شیوہیە بە تەنیشت كچە كە وە  
دابنايە، ئەوا ھەردوو كیان بە قەد یەك دريژ بوون.

### چین

من ھەر زۆر سەرسام بووم.

### بۆكسەر

بە من.

### چین

بە وەى كە ئیوہ خیرا بوون. كە ئیوہ تەنھا بە چەند چر كە یەك دە تانتوانى  
چە كە كانتان ھەلبوہ شینن و بیانخەنە وە شوینی خویان. ئیوہ بیباک بوون،  
چوست و چالاک بوون، ھەر وەك خیزانیكى تازە و ابوون.

### بۆكسەر

بە لى.

## چین

خواردن، جیڳای خهوتن و گه‌مه و ئەفسه‌ریکیش ئاگاداری قاچه  
ئاساوه‌کانمی ده‌کرد، بۆ ئەوهی چاک بیته‌وه.

## بۆکسه‌ر

ئە‌ی شه‌یتان که تو گێژو ویل دیاربوویت.

## چین

تا رۆژیک هات و بانگ‌رامه پیشه‌وه بۆ ئەوهی له‌سه‌ر ریڭایه‌ک بووه‌ستم،  
ته‌نها جیڳای دوو تایه به‌سه‌ر له‌که‌وه دیاربوو که راسته‌وخۆ به‌نیو  
جه‌نگه‌له‌که‌دا تیپه‌ر ده‌بوو.

## بۆکسه‌ر

جیب.

## چین

ئیمه یاریمان ده‌کرد و وه‌ک مندالی بیتاوان خۆمان پیشان ده‌دا تا که ژاوه‌ی  
ئۆتۆمۆبیله‌کانی دوژمنه‌کانمان راده‌وه‌ستان و لیمان ده‌هاتنه پیشه‌وه بۆ  
ئەوه‌ی قسه‌مان له‌گه‌لدا بکه‌ن، که ته‌قه‌ش ده‌ستی پیده‌کرد ئیمه به‌هه‌موو  
هیزی خۆمان رامانده‌کرده نیو دارستانه‌کانه‌وه.

( وچان )

من له‌وه‌وبه‌ر ئەمه‌م بیستبوو که ده‌بیت چی بکه‌ین، مه‌شقمان له‌سه‌ر ئەوه  
کردبوو، به‌لام زۆر له‌وه‌ی که من چاوه‌رپوانم ده‌کرد خراپتر بوو. که ژاوه‌ی  
ئۆتۆمۆبیله‌کانی سه‌ر ریڭاکه‌ پر بوون له‌ ته‌قه‌مه‌نی، که ته‌قه‌یان لیکرا  
ته‌قینه‌وه.

**بۆكسەر**

تەقینەوہ.

**چین**

من ھەرگیز لەوہوبەر بەو شیئوہیہ نەترسابووم. تەنھا دەموست بۆ ژیانى  
خۆم، چەندىک دوورتر بمتوانىبايە رابکەم، بەلام يەکیک داينيشانم.

**بۆكسەر**

ئەوہ من بووم.

**چین**

تۆ بوويت.

**بۆكسەر**

من پالم خستیت بۆ ئەوہى ئارام ببیتەوہ و نەکوژرییت.

**چین**

ئیمە بردمانەوہ، ئیوہ دوای ئەوہ ھەمووتان ھەستان و لاشەى  
سەربازەکانى رژیمتان ڕووتوووقوت کردبوونەوہ و ھیچتان پىيانەوہ  
نەھىشتبوو. تەنانەت جلوبەرگەکانیشیان. من تەنھا وەستابووم و تەماشام  
دەکرد. ھەموو شتەکان لە راستى نەدەچوون.

**بۆكسەر**

شەیتان، ئیمە پىويستمان بە جلەبەرگ بوو. ھەروہا جگەرەش.

**چین**

به لام له سهر ئه و ريگايه لاشه كه وتبوو. پر بوو له جهسته ي هه لاهه لاکراو.

**بۆكسەر**

به لى، وايه؟

**چين**

خه لك به دهموچاوى تيكشكاوه وه له ويڊا لال و پال كه وتبوون. هيشتا  
رۆحيان تيادا مابوو، داواى يارمه تيان ده كرد ...

## دیمەنی سییەم

### بۆكسەر

ئەوانەشی كە رزگاریان بوو و ژیانیان بەبەرەوه مابوو، هیشتا دەیانتوانی بە رینگادا برۆن، بە دەستی لە پشتەوه بەستراوهوه دابوومانە پیش خۆمان. تا ناو ئۆردوگاگاکەمان.

### چین

ئەفسەرەکانمان پێیان گوتین كە بچینە پیشەوه و تف لە دەموچاوی بەندکراوهکان بکەین.

### بۆكسەر

ئیمەش وامان کرد.

### چین

بەسەریاندا دەمانقیزاند، شەیتانی ترسنۆک! شەیتانی شیرخۆر! شەیتانی قوز حیزا!

### بۆكسەر

كە هاتینە ناو ئۆردوگاگەوه، مۆسیقیینی سەرکردەى هەموو سوپاکەمان لەوئ وەستابوو ....

### چین

ئەو ھەر زۆر شانازی بە ئیمەو دەکرد. ئیمە تا بەرپڭاوەبووین یاریمان  
لەناو لەمەکەدا دەکرد و ئیستاش بووینەتە قارەمانەکانی ئەو.

### بۆکسەر

لەپیشدا ئەفسەرەکانی دوژمنیان بەپیۆه پراگرت و یەک لەدوای یەک بە  
گوللە کوشتنیان.

### چین

کاتی مروۆ شتی وا دەبینیت دەیهویت چاوەکانی بنووقینیت، بەلام ئیمە  
نەماندەتوانی چاوەنەبرینە ئەو پرووداوە.

### بۆکسەر

دوای ئەو ئیمە میوندال لەگەڵ میونسیقینی نانمان خوارد، لەبەردەمی  
کەپرەکەیدا.

### چین

مریشک.

### بۆکسەر

من زۆر حەزم لە مریشکە.

### چین

منیش.



## بۆكسەر

ميونسىيىنى باسى ئەوھى بۇ دەكردين كه ئىمه چەند ئازاين. چەندە گرنگە لەپىناوى سەربەستى و سوپاى شۆرشى نەتەوايەتيداتيگوشين، سوپاكەى ئەو.

ئىمەش دەبىت بەردەوام بين لە تىگوشان تا ئەو كاتەى دەسەلاتى سەرۆك ميلتون ئوبۆتە بروخىنين كه زالم و چەوسىنەرە.

## چين

دواى ئەوھ جلو بەرگى ئەفسەرە كوژراوھكانى بەسەر ئىمەدا دابەشكرد.

## بۆكسەر

ھەر مندالە و جووتىك پۆستال و كراسىكى بەركەوت.

## چين

ئىجگار گەورە بوون. پۆستالەكان تا سەر ئەژنومان دەھات.

## بۆكسەر

بەلام لەگەل ئەوھشدا ئىمەى مندال بەدرىژايى ئەو شەوھ بەبى ئەوھى بەخەبەر بكرىينەوھ نووستين. گەورەكان پاسەوانى ئوردوگاگەيان دەكرد.

## دیمه نی چوارهم

### چین

به یانی رۆژی دوايي کاتی ئەوه هاتبوو که به پریبکه وین، ئیمه پیشوخت ئەوه مان دەزانی.

### بۆکسەر

پیاو دايم دواي هه موو په لاماریک ئەو شۆینه به جیده هیلیت. مرۆ پیویسته شۆین گۆرکی بکات، به رله وهی دوژمن به سوپایه کی گه وره و هیلیکۆپته ره وه بۆ تۆله سه ندنه وه بگه ریته وه.

### چین

ئەو جلە تازه جوانه دەلبانهی به ریشمان راسته وخۆ نه بوونه هۆی ئەوهی به ئاسانی به ریگادا برۆین.

### بۆکسەر

له دوايدا هه ندیک له ئیمه، له هیلاکی و تینوویه تی و برسیتیدا، ده ستیان کرد به گریان.

### چین

به لام ئافره تىك يارمه تى ئىمه يدا، كه تهمه نى تهنه پانزه، شانزه سالانىك ده بوو، ئەو له چاو مندا گوره بوو، ئىمه شهوى رابردوو له لاي ميونسىقنى دىبوومان. نارونگوى ناوبوو.

### بۆكسەر

چووه لاي ميونسىقنى و پىي گوت كه ده بىت هەر ئىستا بووه ستىن. ئىتر ئىمه ش راوه ستاين.

### چىن

فه رمانى پىداين هەر له ويدا ئوردوگايه كى تازه دروست بكهين و ده ست بكهين به لوبيا و گهنمه شامى كولاندىن.

### بۆكسەر

هه موو يارمه تىمان ئەدا. چىلكه و چهوئل بىنه بو ئاگر كردنه وه، به دوای ئاودا بگه رى. تهنه ميونسىقنى له ژىر دره ختىكا دانىشتبوو، له گه ل چه ند ئەفسه رىكا قسه و گفتوگوى ده كرد.

### چىن

له ناو ئەفسه ره كاندا نه رونگو، كه يارمه تى ئىمه ي دا و هاوړى نزيكه كه شى ميوكومىوزى تىدا بوو.

### بۆكسەر

ئىدى جارىكيان دوژمن ميوكومىوزىيان به دىل گرت، خوئى نه بىت، ئەگىنا هه موو ئەندامانى خىزانه كه ي كوژران. به پىشى ئوتومبىليكه وه شه ته كياندا تا وهك قه لخانى مروىي له په لامارىكا به كارى بىنن. ئوتومبيله كه بهر نارنجوك درا. جگه له و، هه موو سه رنشینه كانى تر كوژران، به لام له دوای

ئەو پووداۋەۋە ئىدى ناۋى خۆى بىرنەدەھاتەۋە. جگە لە نارنجۆكھاۋىژىش، مى بۆ ھەلگرتنى ھىچ جۆرە چەكىكى تر نەدەدا، ئەو چەكەى كە جارېك لە جارن لىيگەپابوۋ بە زىندوۋىى بمىنىت.

**چىن**

مىوكۆمىۋى تەنھا نازناۋ بوۋ. ئەمەش ماناى پزگارىيە.

دیمه نی پینجهم

بۆكسەر/ ئهفسەر  
چین!

چین  
به لی، گه ورهه!

بۆكسەر/ ئهفسەر  
كه قسه ت له گه ل ده كه م ريك رابوهسته!

چین  
به لی، گه ورهه!

بۆكسەر/ ئهفسەر  
سهیری چاوم بکه!  
( دهروانیتته چاوهکانی )

بۆكسەر/ ئهفسەر  
ئئی؟

چین

به لئی، گه ورهه!  
( زلله یه کی لیده دا )

بۆکسه ر/ نه فسه ر

نابی بگریته، باشه.  
زلله یه کی تریته ئه ویت؟

چین

( ده زانیته که هیچ بواریکی نییه ) به لئی، گه ورهه!  
( زلله یه کی تری تیده سره وینیت. ئه مجارهش ناگری )

بۆکسه ر/ نه فسه ر

باشه. مرووف که دایکی نه بیت ئه ئاوايه، وا نییه؟

چین

به لئی، گه ورهه.

بۆکسه ر/ نه فسه ر

به م زوانه دایکیکت پیده دریت. له منه وه.  
( وچان. ئاماژه یه ک ده کات )

چین

سو پاس، گه ورهه.

بۆکسه ر/ نه فسه ر

بەلام ئەگەر تۆ ئەم دايكەت بەخراپى بەكاربەينيت، ئەوا چى بەسەر دايكە راستەقىنەكەت هات ئەمىش ئاوهاى بەسەر دىت. چىتر تۆ نامىنيت، تىگەيشتيت؟

**چىن**

بەلى، گەورەم.

**بۆكسەر/ ئەفسەر**

گەر بىت و ئەم دايكە لەدەست بەدەيت، ئەو تۆ مردوويت. ئەگەر بىت و ئەم دايكەت ون بىت، من خۆم بەدەستى خۆم و بە دەمانچەكەى خۆم دەتكۆزم.

**چىن**

بەلى، گەورەم.

( رەشاشىك دەهينىتە پيشەوہ و دەيدات بە چىن )

**چىن**

سوپاس گەورەم.

**بۆكسەر/ ئەفسەر**

خودى خۆت لەدەست بە، بەلام گەر تۆ دايكت لەدەست بەدەيت، ئەو تۆ مردوويت.

**چىن**

بەلى، گەورەم.

### بۆكسەر/ ئەفسەر

وھك دەبىنىت ئۆزى، ھەندىك لە كلاسىنكوف بچوكتەرە، بەلام ھىندە بەھىزە  
ئەتوانى كەللەسەرى دوژمن ھەلا ھەلا بكات.  
گوللە بنى بە سەريانەوہ.

### چىن

بەلى، گەرەم.

### بۆكسەر/ ئەفسەر

باشە. دەى راکە بۆ خۆت يارى بکہ.  
تەقەش لە ھىچ ھاورپىيەكت نەكەيت!  
( وچان )

### بۆكسەر

ئەمە وھك شتىكى ناھەموار دىتە بەرگويى، بەلام چەك وھك شانازى پياو  
وايە، ھەر وھك باشتىن ھاورپى.

### چىن

ئەوہى چەكى نەبىت، ئابرووى نىيە.

### بۆكسەر

" رۆحى خۆت لەدەست بە، بەلام ھەرگىز چەكەكت لەدەست مەدە."

### چىن

ئەوان بە شەو بە دزىيەوہ دەھاتن و چەكەكانى ئىمەيان دەبرد.



## بۆكسەر

بۆ به يانى فشارى لىپچانەو دەستى پىدەكرد: چىت لە چەكەكەت كردوو؟  
لە دەستت داو؟ يان فرۆشتووتە بە دوژمنەكانت؟ گەر فرۆشتووتە  
پارەكەت چى لىكردوو؟

## چىن

دەكەوتنە لىدانمان، ھەروەك ئەوھى كە بيانەوئىت ددان بنىين بە شتىكدا.

## بۆكسەر

فرىيان دەداينە ناو قورۇ چلپاوەو و پىيان دەوتىن تىايدا تل بدەين.

## چىن

"ئەو تەفەنگەكەت چى لىكردوو ھەى گرگنەى ھىچ تىابەستە نەبوو!"

## بۆكسەر

دواى ئەو چەكەكەيان دەردەھىنا كە ھەر خۆيان شارەبوويانەو.

## چىن

لىمان دەھاتنە پىشەو و دەيانوت: ئەوھى داىكى خۆى لەدەست بدات  
ئاوھى بەسەر دىت.

## بۆكسەر

كە دەنووستم قايشى چەكەكەم لە مەو دەئالاند. لەگەل ئەوھشدا  
دەترسام بنووم. لەترسى ئەوھى نەوھك ئۆزىيەكەم ون بىت.

## دیمه‌نی شه‌شهم

### بۆكسه‌ر

هه‌مديسان ميۆسيقيني به‌جيهيشتين، به‌لام له‌په‌ر رۆژيک سه‌ليم سالمی  
برای ده‌رکه‌وت.

### چين

وتاريکی به‌جوشي بۆ گوتين و په‌يمانی ئه‌وه‌ی دا که له‌ ماوه‌ی چه‌ند  
هه‌فته‌یه‌کدا ئيمه‌ ده‌سه‌لات ده‌گرينه‌ ده‌ست، ميۆسيقيني سه‌رکرده‌مان، که  
به‌ ئيمه‌ی ده‌گوت پاله‌وان، له‌بری ئۆبۆته \_ ی نه‌فره‌تی ده‌بيته‌ سه‌رۆک  
کۆمار.

### بۆكسه‌ر

ئه‌وه‌ بووه‌ هۆی ته‌سکينييه‌کی زۆر و ئيتر ئيمه‌ له‌ خۆشيدا ده‌ستمان کرد  
به‌ گۆرانی وتن.

### چين

چه‌پله‌مان لیده‌دا. چه‌که‌کانمان به‌رزده‌کرده‌وه‌.

### بۆكسه‌ر

دوای ئه‌وه‌ ئامر مه‌فره‌زه‌که‌ی خۆمان کۆيکردينه‌وه‌ و ئه‌وه‌ی بۆ  
پوونکردينه‌وه‌ که ده‌بيت رۆژی دوایي خۆمان ئاماده‌ی هه‌رشیک بۆ سه‌ر  
یه‌کيک له‌ ئۆردوگاکی رژيم که چوار کيلۆمه‌تر ليمانه‌وه‌ دووره‌، بکه‌ين.

### چين

ئىمە لەويدا ۋەستابووين و تەماشاي يەكترمان دەکرد، بەبى ئەوھى ھىچ شتىك بلين.

**بۆكسەر**

بەلى.

**چين**

دوای ئەوھ دەستم کرد بە خۆسازکردن. لەپيشدا ئۆزىيەكەم ئامادەکرد. دوای ئەوھ جلە سەربازىيەكانم قارس کرد. كە لەبەرم كردهوھ، ئاسانتر بوو پيوھى برۆم. ئەمەش يارمەتى ئەوھى دەدام تەقەمەنى زياتر لە خۆم بەستم، بەمەش زياتر دلنيا دەبووم، لەبەرئەوھى من لەوھوبەر بيستبووم، چەندە تەقەمەنى زياتر لەگەل خۆت ببەيت، شانسيكى زياتر دەبيت كە بۆ شەرى داھاتووش بە زىندوويى بمينيتەوھ.

**بۆكسەر**

دوای ئەوھ ھەر وا خۆت پيشانبدە كە گوى نادەيتى.

**چين**

بەلى.

**بۆكسەر**

ژنيك بە ئىمەى گوت ھەول بەدين بنووين، لەبەرئەوھ لەنيو گياكەدا جىگامان بۆ خۆمان داخست. بەلام من نەمتوانى بنووم. وا بزنام لەبەر ميشوولە بوو.

**چين**

هه موو شه وه كه بيرم له وه ده كرده وه كه من پيوسته ههست به چي بكه م.  
له ويدا پاكشابووم و سهيري ئه ستيره كانم ده كرد و هه ولم دها له و ههست  
و سوزانه نزيك بيمه وه كه ده بيت بياناسم، ئه ئاوا له و ساته وه خته دا.  
چهند كاتر ميريك بهر له خوینپرشتن.

### بۆكسه ر

زور سهير بوو. ئيمه وهك دوو مروف وابووین. له ناوه وه ماندا مروفيكي  
پير پير هه لده كشا و هه ولي دها دهست بگريت به سه رماندا.

### چين

هيشتا هه ر شه و بوو به ره و پروي دوژمنه كانمان به ريكه وتين. له ژير  
پروناكي ئه ستيره كاندا ده مانتواني هاوريكانمان ببينين كه له شوينه كانی  
خوياندا وه ستابوون و له و ئوردوگا هيمنه نووستوو هيان ده روانی.

### بۆكسه ر

پياو خوي دهاد به زهويدا و ليده گه ريت ميشوله بيخوات، بوي نيه  
بجولته وه تا يه كه م ده سرپر ده كريت. ئاماژه ي ته قه كردن و كوشتنی  
هه موو رو حله به ريك كه له و ئوردوگا نه گريسه دايه.

### چين

پياو و ژن له ژير كه پره كانيانه وه ده رده په رينه ده ره وه. پيكه وه ده كه وتن.  
هيشتا روت و قوت بوون و جله كانيان به دهسته وه بوو. بزنه كانيش له  
دهنگي ته قه كه خه بهريان بوو بووه وه و وهك ئاژه لي كيوي كه وتنه باره بار.  
به به رده وام له ناو ته قينه وه كاندا گويمان له باره ي بزن، هاواری مروف و  
چيكه جيكي مريشكه كان بوو.

## بۆكسەر

سى يان چوار سعات تەقەمان كرد، تا دەھات زىندوۋەكان كەمتر و كەمتر دەبوونەۋە، ھاۋارېش لە ئۆردوگا كەۋە كپ و بېدەنگتر دەبوو. دواى ئەۋە ئېمە لە شوپىنى حەشارگە كەمانەۋە، لەناو دارستانەكانەۋە ھاتىنە دەرەۋە و چوۋىنە ژوورەۋە.

## چىن

جەستەى مردوو لە ھەموو شوپىنىك كەوتبوو. بزن، مريشك و مروڤ لەو ناۋەدا بلاو بوو بوونەۋە.

## بۆكسەر

ھەموو چەكەكانمان كۆكردەۋە و چەندىش پىمان ھەلدەگىرا خواردنمان ھىنا و دەستى ئەو بەندانەشمان لە پشتيانەۋە بەستەۋە كە نەكوژرابوون و رزگارىان بووبوو.

## چىن

كە گەراينەۋە ئەۋەى بە چاۋى خۆم بينيم جەستەى منى بەتەۋاۋەتى سڤ كرد.

## بۆكسەر

فەرمان بە بەندكراۋەكان درا گۆرەكانى خۆيان ھەلبكەنن و بەسەرياندا دەمانقىژاند تا ھىچ گوللەيەكى بەنرخيان تىدا خەسار نەكرىت.

## چىن

دواى ئەۋە پياۋىك بە گۆپالېكەۋە ھات. يەك بەدواى يەك ھەموويانى بەشيۋەيەك دەكوشت كە بكەونە ناو گۆرە ھەلكەندراۋەكانەۋە.



دیمه نی جهوتهم

بۆكسه ر

هیرشیک ....

چین

وهك ئه وه وایه به نیو ته مدا رابكه یت.

بۆكسه ر

هه میشه له ده ووروبه ری یه کیكا پروودهدات به بی ئه وه ی پیاو بزانی یت ئه وه چییه.

چین

هه موو ژیا نی سه ربازی مندال ئا وایه.

مرۆ برسییه تی. ده ترسی و له دله راوکی دایه. هه روهك ئاژه لیک. به رده وام ده پروانین بو ئه وه ی بزانی ن سه رکرده که ی چون ره فتار ده کات.

بۆكسه ر

وهك سه گ.

## چین

که خاوه نه کهت ده لیت " دانیشه!" ئەوه دادەنیشین. خاوه نه کهت ده لیت: "په نابە!" خیرا خۆمان ئە دەین به زه ویدا، تەنانەت گەر تە غاریکیش گوو له ویدا که وتیبت.

## بۆکسەر

دوایی شهیتان به نه فرەت بیّت هه موومان قاقا به وه پیده که نین.

## چین

هه ردهم هه ر وابوو. پیاو هه ر وه ک شتیکی ئۆتۆماتیکی لیدیت. هیچ کاتیکی بۆ هه سته کردن نه بووه.

## بۆکسەر

وه ک فه رمانده ش ده یگوت، بی ماناییه که تۆ هه ست بکهیت. مه به ست ئەوه بوو تۆ پیویسته ئەو شتانه بکهیت که پیّت سپی دراوه.

## چین

ئیمه ش هه ر وامان ده کرد.



## دیمه نی هه شته م

### چین

ئیمه جاریکیان چووینه گوندیکه وه.

### بۆکسه ر

وا راهاتبووین ئه و گوندانه هیمن بن که دهچووینه ناویانه وه. خه لکه کانی ئه وئ پشستگیی ئیمه یان ده کرد. ئه وان رقیان له سه روک ئوبۆتۆ بوو. به ره و پرومان رایان ده کرد و دلخوشی خوین دهرده بری و دیارییان پیشکesh ده کردین.

### چین

که بۆمان نه بوو لییان وه ربگرین.

### بۆکسه ر

وا راهاتبووین که به وردی چاو بگیڕین و به دوای قه ناسدا بگه ریین. ئه مه هه موو شتییک بوو.

### چین

به لام ئه م جاره یان هه ر به ته واوه تی بیده نگ بوو.



وہستاین و دەستمان کرد بە گریان. دواى یەك یان دوو دەقیقە  
سەرۆك دەستەكەمان لەو ناوہ دووری خستینەوہ.

**بۆكسەر/ سەرۆك دەستە**

مردووہ. با برۆین.

**چین**

بەلى.

**بۆكسەر**

رامبۆ تەمەنى تەنھا نۆ، دە سال دەبوو.

**چین**

هەر هەموویان بیریان لە هەمان شت دەکردهوہ...

**بۆكسەر**

... ئەمجارە بێتەوہ نۆرەى منە.

( قنگە جگەرەكە دەردەهینیتەوہ، سەرلەنوی دايدەگیرسینیتەوہ. دەیدا

بە چین. چەند مژیکى لى دەدەن. )

**چین**

ئەو ساتانەى لە شوینیکدا دەوہستاین، چەند كەسیك، پیکەوہ

جگەرەیهكمان دەکیشا. کاتیکی هیمنمان بەسەر دەبرد. هەر زۆر

خۆشیش بوو.

**بۆكسەر**

دانیشتبووین و باسی ئەوەمان دەکرد که لە جاری پیشوو خراپتر نابیت. جاری داهاشوش رزگارمان دەبیت.

( وچان )

بەلام چیمان بینی.

( جگەرەکه دەکوژینیتەوه )

### چین

هەموو یەکیک لە ئیمە هەموو رۆژیک بیری لەوه دەکردەوه که چۆن بتوانین هەلبیین.

### بۆکسەر

هەر ئەوه بوو که ... کورپیکمان دیوو هەولێ راکردنی دابوو، گرتیانەوه. کوشتیان.

### چین

ئاوها بوو.

( وچان )

کورپیکم دەناسی فەرمانی پیدرا هاوریکەى خۆى بکوژیت، که هەولێ راکردنی دابوو.

هاوریکەى خۆى کوشت

ئەویش دوای ئەوه چوو و گوللەیهکی نا بە خۆیهوه و خۆى کوشت.

### بۆکسەر

" فەرمانەکه بەجیبهینه و پاشان بیربکه رهوه. " تەنانەت گەر مەسه له که کوشتنی نزیکتەرین هاورپشت بیت.

دیمەنی نۆھەم

بۆکسەر/ ئەفسەر

چین!

چین

بەلێ، گەورەم!

بۆکسەر/ ئەفسەر

وەرە بۆ ئێرە!

چین

بەلێ، گەورەم!

بۆکسەر/ ئەفسەر

( بەندکراویکی پیشان دەدات ) سەیریکی ئەم عیبرەتە بکە.

چین

بەلێ، گەورەم!

بۆكسەر/ ئەفسەر

دەستەكانى بەباشى لە پشتەو بەستراونەتەو؟

چين

بەلى، گەرەم!

بۆكسەر/ ئەفسەر

فەرمانى پى بە بەكەوئىتە سەر چۆك.

چين

بەلى.

بۆكسەر/ ئەفسەر

فەرمانى پى بە بەكەوئىتە سەر ئەژنۆ!

چين

بەكەو سەر ئەژنۆ!<sup>3</sup>

( جاريكى تر دووبارەى دەكاتەو )

بەكەو سەر ئەژنۆ!<sup>4</sup>

( گىراو كە فەرمانەكە بەجىدەهينىت )

بۆكسەر/ ئەفسەر

بيكوژە!

---

<sup>3</sup> و 4

لە تىكستەكەدا ئەم دوو دىرە بە ئىنگلىزى نووسراو.

چین

چی؟؟

بۆکسەر/ ئەفسەر

بیکوژە!

( چین بۆ ساتیکی کورت، بەلام بیکۆتا دەوہستیت، بەبی ئەوہی بزانییت پیویستە چی بکات. دوای ئەوہ تەقەہی لیدەکات. ھەر بە راستی دەیکوژیت.)

چین

پانگ.

بۆکسەر/ ئەفسەر

زۆر باشە، چین.

چین

سو پاس.

( وچان )

زەردەخەنە یەک کەوتە سەر لیوم، ھەر بە راستی پیکەنیم. بەختیار بووم بەوہی ئافەرین کرام.

بۆکسەر

تۆ بەو شیوہیە چوویتە ریزی بەجەرگ و چاوانە ترسەکانەوہ.

لە سەرپەلیی نزیك بوویتەوہ.

( ئەو بە شیوہیەکی پیزانین تەماشایەکی چین دەکات ) مەرحەبا!

تۆ ئازاترين كورى جەنگە لەكەيت!<sup>5</sup>

## دیمەنى دەیەم

### چین

( لە ئەتمۆسفیریکى نویدا ) لە دئیەك ...

### بۆكسەر

ناوى لیوكایا بوو.

### چین

ئیمە بۆ یەكەمجار، پشوو یەكمان لە شەر وەرگرتبوو. لە ژیر درەختیکدا  
دانیشتبووین و پشوو مان دەدا.

### بۆكسەر

جگەرە یەكی لەو چەشنەشمان كیشا.

### چین

ئەو كاتە تەمەنم هەر 10 – 11 سالان دەبوو.

### بۆكسەر

سى ئافرەت لیمان هاتنە پیشەو، ئیمەش سى كەس بووین، ئەوان  
دەیانویست لەگەڵیان برۆین بۆ مەیخانە یەك.

---

<sup>5</sup> ئەم دێرە لە تیکستەكەدا بە ئینگلیزی نووسراوە.



**چین**

ئەوان وایاندەزانی ئیمە ھەموومان کورپین، من ئەوەم تۆزیک پێ خوش بوو.

**بۆکسەر**

( دەتلیقیتەوہ )

**چین**

خواردنەوہیان بۆ بانگکردین، ئەوہ یەکەم جار بوو ئیمە مەہی بخۆینەوہ.

**بۆکسەر**

بە شیوہیەکی ناقولاً سەرخۆش بووین.

**چین**

ئیتەر ئەوان دەستیان کرد بە دەست درێژ کردن بۆمان.  
( خۆی لەو نەبزگرتنەہی بۆکسەر/ ئافرەتەکە دوور دەخاتەوہ )

**بۆکسەر/ ئافرەتەکە**

لەو برۆایەدام ئەم کورپە قنجیلانەہی کەمیک لە ژن بترسیت!  
( پیکەنین )

قەت نەتکردووە، وا نییە؟

**چین**

نەخیر.

## بۆكسەر / ئافره ته كه

ئەو ھېچ جېڭاي مەترسى نىيە، خۆت دەيىنيت. من ھەموو شتېكت  
فېردەكەم. تا دواتر دەبىت بە پياويكى تەواو، ئەمە گەوجى نىيە، وا نىيە؟  
چىتر تۆ كورېكى قنجىلانە نىت، بەلكو دەبىت بە پياويكى راستەقىنە و  
بەھىز و خاوەن ئەزموون.

## چىن

ئەو ژنە بەو شىئوھىە لەسەرى رۆيشت. ھەموو جارېكىش كە ھەولى  
ئەدا دەست بخاتە نيوان رانەكانمانەو، من خۆم دەكىشايە دواو.

## بۆكسەر

ئەوانىش زياتر و زياتر سەرخۆش دەبوون، ھەروھە ئىمەش، تا  
لەدوايدا ھەر بە تەواوھتى ئاگريان تى بەر بوو بوو.

## چىن

ئىوھ ھەر ئىستا دەبىت وازىينن!!!

## بۆكسەر

لەپر لەويدا بەپىوھ وەستابووين، چەكەكانمان لەو ژنە قەيرە سەرخۆش  
و ھەوھس ھەلساوانە ھىتابووھ سەرىپى.

## چىن

ئىوھ لاقەى ئىمە ناكەن!

دەست ھەلبرن!

( بۆكسەر ھەردوو دەستى بەرز دەكاتەوھ )

بچنە سەر چۆك!

( بۆكسەر له سەر ئەژنۆ دەكه ویت )  
دەتانه ویت بمرن؟

**بۆكسەر/ ژن**

میهره بان به، تكایه! تهقه مهكه! تهقه مهكه!

**چین**

دهست بهرزبكه نه وه! دهمتان داخه ن!

**بۆكسەر**

( هه لدهستیه سه ریچ ) دواتر یه کیك ئەفسه ریکی بانگ کرده ئەوی.  
ئەویش هات، به لام به ته واوه تی پارسهنگی تیکچوو بوو.

**بۆكسەر/ ئەفسەر**

ئى مه سه له كه چیه؟

**چین**

ئەمانه هه ولیاندا دهست درێژیمان بکه نه سه ر.

**بۆكسەر/ ئەفسەر**

له بهر ئەو شته هیمن به ره وه.

وه ره با بچین بۆ ده ره وه.

( وچان. به جیا له په ناوه )

خه ریک بوو لاقه ی ئیوه بکه ن؟؟

**چین**

به لى.

بۆكسەر/ ئەفسەر

لاقەى تۆش؟؟

چىن

به لى گە ورەم.

بۆكسەر/ ئەفسەر

ئەوان دەيانزانى كە.....؟

چىن

نە خىر گە ورەم.

بۆكسەر/ ئەفسەر

( زۆر بە خۆشپىيەوہ ) ها ها ها ها ها ها ها ها ها ها ها! ...

( دەكىشىت بە پشتىدا ) كورپى كورپا! لە كچان دەترسى، ها؟ لە كچان

دەترسىت؟

( وچان )

شەيتان، با ئىمە ئىستا بىرەيەك ھەلدەين.

چىن

لەويوہ بەرەو مەيخانەيەكى تر رۆيشتين.

بۆكسەر/ ژن

تۆ زۆر شیرینی، کورە قنجیلانە کەم. ئا ئەو زەر دەخەنە سپییە، من شیت  
و شبر دەکات، لیم تیدە گەیت؟ من عاشقم.  
بەلام تۆ دەترسیت، ها؟

### چین

من خەریک بوو بە هەردوو تۆپە گەرە کە ی سەر سینگی تیکوپییک  
بشکیم. کە ئەفسەرە کە بۆی باسکرد کە من چیم.

### بۆکسەر/ ژن

وەرە ئێرە هە ی قەحبە ی بچکۆلە! وەرە ئێرە! ها؟

### چین

جگە لە و ژنە، هەموویان پیکەنین.

( وچان )

بەلام بەلای منە و ئەوەندە مایە ی خوشی نەبوو. خۆم دزییە وە،  
دانیشتم و سەیری ئەستێرەکانم دەکرد، هەستم دەکرد تەنھاترین کەسی  
دونیام.

### بۆکسەر

دەک بە نەعلەت بی شەیتان کە تۆ بیرت لە شتی وەها دەکردە وە. من  
تەنھا بیرم لە وە دەکردە وە کە برسیمە.

نەخیر، بەھیچ شیوەیە ک بیرم لە وکاتانە نە دەکردە وە. من بەتەواوەتی  
خەیاڵم رۆیشتبوو.

( وچان )

لەگەل هەموو شتی کدا تۆ دایک و باوکت هەبوو.

**چين**

ئەو تەنھا شتىك بوو منى لە زوربەى ئەوانىتر جيا دەكردهو.

**بۆكسەر**

دايك و باوكيشى لە ژياندا مابوون. ئەو دەشيزانى ئەوان لەكوين.

**چين**

ئيو دەتانويست تۆلەى دايك و باوكە مردووكانتان بكەنەو. بەلام مەسەلەكە بۆ من وا نەبوو.

**بۆكسەر**

تۆ دەتويست خۆت بۆ سەربازىكى باش و بەجەرگ رابهيى.

**چين**

ئا.

**بۆكسەر**

تا بتوانيت باوكت بكوژيت.

**چين**

ئا.

**بۆكسەر**

ئەى خوايه كه من ئيرهيم پيدەبرديت.

## دیمه نی یانزه

### چین

باوكم دهوله مهند و خاوهن پروانامه بوو. بهلام شیت بوو. كه من ته مهنم تهنه شهن مانگان بووه دایكمی دهر به دهر كردبوو، ئافره تیگی دلرهق و جوانی ماره كردبوو. من لهو پروایه دا بووم كه ئه وه دایکی راسته قینه مه.

( بوکسه ر پوله كه وهرده گریت )

پوژیک، بهر له چهنه سالیک كه من له ماله وه رابكه م، له بهرده می دهرگای ماله كه مان دانیشتبوو، ئاوینه یه کی به دهسته وه بوو. ئه و له و ئاوینه یه دا سهیری دهموچاوه جوانه كه ی خوی ده کرد و له هه مانكاتدا روخساری خوی ناشرین ده کرد، ههندیك جار له قیژه ی جوراوجوری بیدهنگ ده چوو.

### بوکسه ر/ باوهژن

تو ئیستا باسی ئه وه ناکه ییت كه من لیم داویت. ئه وه ههر قهزا و قه دهر بوو، ئه وه ت له یاد بییت.

### چین

ئا.

### بۆكسەر/ باوهژن

له فافايكى جوانم بۆ بهستيت، وا نيهه؟

چين

مم.

### بۆكسەر/ باوهژن

تۆ دهبيت خوْشحال بيت بهوهى من داركاريم كردوويت نهك باوكت.  
ئهو زور خراپتر ههسیرمه يانت دهكات.

چين

برسيمه.

### بۆكسەر/ باوهژن

وا نه لييت. تۆ هيچ ناكهيت له وه زياتر كه نان له ئيمه بدزيت.

چين

باوهژنه كه م رقى له من و براكه م و خوشكه گه وره كانم بوو. هه موو  
ئهو مندالانهى كه هي ئهو نه بوون.  
باوكيشم به راستى كابرايه كى زور دلرهب و بييه زه يى بوو. جاريكيان  
خهريك بوو ريچاردي برام بكوژييت.

### بۆكسەر/ باوك

ئهى ئاژه لى دزى قورمساخ.



## چین

باوکم جاریکی تر هەر بهراستی شوانیکی کوشت که کاری بو ئیمه دهکرد. ناوی میکائیل بوو. ههلبهت ئه و بیگوناه بوو.

## بوکسهرا/ باوک

که پولیسهکان هاتن من پیم وتن ئیمه بهسهر تاوانهکهیهوه گرتوومانه، دهمانویست بیگرین، بهداخهوه ئه و هینده به توندی بهرههستی کردین به سهختی بریندار بوو.

## چین

بهلام من پولیسیکم برده لاوه و راستیهکه م بو گیرایهوه.

## بوکسهرا/ باوک

تو ئاوا ئه و کهتنهت کرد؟

## چین

باوکم له بهندیخانه توند کرا. توله سهندنهوهیهکی ئیجگار خوش بوو. ئه و شهوه ئه و لیدانی دهخوارد، نهک من.

## بوکسهرا/ باوک

تو بوویت؟! تو ههرگیز باسی ئه مهت نهکردوو.

## چین

نهخیر، بو تووم باس نهکردوو.

( وچان )

له مالى ئيمه له شار ئه و دۆزهخه هر بهردهوام بوو، يهك له دواى يهك خوشكه كانم وهك نارهبزايى ماله كه يان چۆل كرد. به لام باوكم هر هپچ به خه ياليدا نه ده هات.

### بۆكسه ر/ باوك

ئا، به لى وايه، كهى به دليان نه بوو سه رى خويان هه لده گرن و ده رۆن. به لام دوايى، كه زهوى له ژير قاچه كانياندا ده سوتيت، ئه وسا ده گه رينه وه، ده پارينه وه و داواى يارمه تى ده كه ن.

### چين

به ريوه به رى قوتابخانه كه مان پيى وابوو كه من له قوتابخانه زيره كم و له به رئه وه ده توانم له مالى ئه وان بژيم. به لام بۆم نه بوو. كه پشووى هاوين ده ستي پيكرد من ون بووم، ده مزانى دايكه راسته قينه كهى خۆم له كوى ده ژى. بريارى خۆم دابوو، من هه رگيز جاريكى تر ناگه ريئه وه و بۆ يارمه تى ناپاريمه وه.

## دیمه نی دوانزه

### بۆكسه ر

سلاو له ئیوه ئه ی ئازاد یخو ازان!<sup>6</sup>

### چین

ئهو گورانییه بوو كه ده مانگوت بو ئه وه ی وره مان به رزبیتته وه. یان  
یه کیك بوو له وانه.

### بۆكسه ر

ئازاد یخو ازه كان \_ ئیمه بووین!

### چین

میو كۆمیو زی؟ ئهو ئافره ته ی به رزگار كه ر بانگ ده كرا، مرد بوو.

### بۆكسه ر

ئهو هه میشه، ئارپیچی به كار ده هیئا، به پیوه ده وه ستا و له سیب ه نده یه وه  
ته قه ی ده كرد.

ئه ئاوا پیاو به ئاسانی ده پیکریت.

---

<sup>6</sup> ئهم دیره له تیکسته که دا به ئینگلیزی نووسراوه.

### چین

که نه رۆنگۆ، هاوړی نزیکه که ی تیگه یشت چی روویداوه، شیت و هار بوو، به سهر دره ختیګدا هه لگه رایه سهره وه، له سهر داره که دانیشته و بهو سهره وه شیتانه به هر چوار لادا ته قه ی له دوژمن ده کرد.

### بوکسهر

هه ولماندا بیهینینه خواره وه، به لام ئه و به قسه ی نه کردین. ئیمه ناچار بووین پاشه کشی بکه یین.

### چین

که س ئه وی نه دیوو بیګریت، به لام که له ئوردوگا که مان کو بووینه وه ئه ومان له گه ل نه بوو.  
( وچان )

### بوکسهر

شه ریگی گوره و ترسناکیش له به رده مدا بوو.

### چین

ئیمه له که میالای پایته خت نزیکه ده بووینه وه. خه ریک بوو ده سه لاتمان ده گرتنه ده ست.

### بوکسهر

سهره تا ده بیت به سهر ئه و پرده دا بپه رینه وه.

### چین

پردیكى بچوكى باریك به سهر پروباریکدا كه ناوی كه تونگا\_یه.

### بۆكسهر

له ههر دوو لاهه له شكريكى گه وره له ئاماده باشيدايه. له و به ره وه  
له شكري رژيم و له م به ريشه وه ئيمه.

### چين

چوونه سهر ئه و پرده خوكوژى بوو.

### بۆكسهر

يه كه م هيرش پروژيك له ماوهى خوى دواكهوت، چونكه ئه فسه ره كان  
زور سه رخوش بوون.

### چين

ههر زور ده ترسان. بيگومان.

### بۆكسهر

به هه ر حال نه شده كرا.

### چين

دواى ئه وه بۆ ماوهى چوار مانگ، به بى ئه وهى هيچ پرووبدات، له نزيك  
ئه و پرده وه له خه نده قدا بووين.

### بۆكسهر

له پر فه رمانه كه هات: ده بىت له ماوهى دوانزه كاتزميردا به سهر  
كه تونگادا بپه رنه وه.

**چین**

هەر زۆر دژوار بوو. دوژمن له و بهر هوه چهك و تهقه مه نیه کی ئیجگار  
زۆریان پیبوو. ده بیته سه ر بازه منداله كان له پیشی پیشه وهش برۆن.

**بوکسه ر**

ئا، هه موو شتیك به دلی خو مان ده بیته. ئه وان هیچ شانسیکیان  
به رامبه ر به ئیمه نییه!  
تی ده گه یت؟ كچه بچكوله كه، هیچ شانسیکیان نییه.<sup>7</sup>

**چین**

من بچوك نیم!

**بوکسه ر**

ده زانم، ده زانم، سه رتیپه كه مان.

**چین**

ئیمه به سه ر پرده كه دا رۆیشتین. هه موو ئه و دۆله ی كه ئه و پرده  
بچوكه ی به سه ره وه بوو ته قییه وه، وه تۆش مردیت.

**بوکسه ر**

چی؟؟

**چین**

---

<sup>7</sup> له تیكسته كه دا ئه م دیره به ئینگلیزی نووسراوه.

تۆ له ویدا که وتبوویت و هاوارت ده کرد و داوای یارمه تیت ده کرد. مه به ستم تۆ نییه، ئه وهی که له ویدا گوتی، تۆزیک له مه و بهر تۆ گوتت: ئه وان له بهردهمی ئیمه دا هیچ شانسیکیان نییه، ئه و مرد، کوژرا. من هیچ بواریکم نه بوو که یارمه تیت بدهم. بهردهوام هه ره و پیشه وه ههنگاو مان دهنه.

**بۆکسه ر**

من نه مردم!

**چین**

نه خیر، مه به ستم تۆ نه بوو، ئه وهی ووتی، ئه وان هیچ شانسیکیان به رامبه ر به ئیمه نییه.

**بۆکسه ر**

باشه، باشه.

**چین**

ئه و مرد. ناوی هیرش فه رمانده بوو.

( وچان )

ئه ری تۆ، تۆ له کوی بوویت؟

**بۆکسه ر**

به تالیونی چواره م. ئیمه له باشووری باشوور بووین.

**چین**

ئىمە راستە و راست بەرەو پېشەوۈ رۆيشتىن، لەكاتىدا ئاسمان دەتەقىيەوۈ و ھاورپىكانىشمان بە چواردەورماندا و لە ھەموو لايەكەوۈ دەكەوتن.

بەلام ئىمە بردمانەوۈ.

دوای ئەوۈ بىنېم چۆن ھەندىك لە ئىمە ھېشتا رۆحيان تىادا مابوو، وەستابوون و لە داخى ھەموو ئەوانەى كە مردبوون، لەقەيان لە لاشەى دوژمنەكانمان ئەدا.

### بۆكسەر/ ھاورى

ھەر ئىستا دەتكوژم! ھەتيوۈ سەگە!

### چىن

بەلام مردوۈ.

### بۆكسەر

دەتكوژم! دەتكوژم!

### چىن

رېگای چوونە ناو كەمپەلاوۈ، پايتەختەكەمان، دوای شەرى ئۆبۆتى بوو. لە ھەموو لايەكەوۈ لاشە كەوتبوو. من ھېچ ھەست و سۆزىكم بەرامبەر بە دوژمنەكانمان نەمابوو. ئەوان ھېرش فەرماندەيان كوشت. ھەرۈەك ئەوۈ وابوو كە مەرزىكم شكەندىت. من ئىستا پىويستم بە ھەر دە پەنجەكانى دەستمە، بۆ ئەوۈى بتوانم ھاورى كوژراوۈكانم بژمىرم.

( وچان )

من برپارىكمدا: پىويستە ئىستا بىمە پياوكوژىكى تەواو.



بۆكسەر

— پياو كوزىك —

چين

گەر من تەنھا بمتوانىيايە. بەلام دۇنيا نەبووم لەوھى كە دەمتوانى وا  
بكەم.

## دیمه نی سیانزه

### بۆكسه ر

كه ئيمه چووينه كه مپالاوه هه موو له وئ بوون.

### چين

مروڤ له هه موو شوينيكدا هه لپه ركى و چه پله ريزانيان بوو. سلاو له ئيوه ئه ي رزگار يخوازان!<sup>8</sup>  
لاشه و ئه سير و گيراوه كانى دوژمنيش ئه و ناوه يان تهنى بوو.

### بۆكسه ر

من ديتته وه يادم كه چون به كلاشينكوڤه كه ي ده ستمه وه راوه ستابووم،  
هينده ده ترسام له وانه بوو به رامبه ر به دوژمنيكى بى چهك ميزم به  
خومدا بكردايه، ته نها له به ر ئه وه ي ئه و هه ر زور دريژ بوو.

### چين

---

<sup>8</sup> له تيكسته كه دا ئه م ديڤه به ئينگليزى نووسراوه، ئه مه ش گورانبيه ك بووه كه له و بۆنانه دا ووتويانه.

ئەوان ژمارە لە نۆچەوانیان کوترابوو. ھەموو سەربازیک ژمارەى  
تایبەتى خۆى ھەبوو.

### بۆکسەر

لەگەڵ ئەوەشدا زۆر خۆش بوو، چونکە ھەر ھەموو بەختیار و دلخۆش  
بوون، وەک ئەوەى ھەرگیز شەپ نەبووبیت، ھەموو ھەر سەیری  
بەریپى خۆیانیان دەکرد.

### چین

من بیرم لەو بەلێتانه دەکردەوہ کہ میۆسیقینى پێیدا بووین: گەر ئەو  
بردییهوہ ئەوہ ئیمە خانویەک وەردەگرین، پارە وەردەگرین، بروانامەى  
باش وەردەگرین. بەلام شەپ ھەر بەردەوام بوو.

دیمه نی چوارده

بۆكسەر/ ئه فسه ر

چين!

چين

به لى، گه وره م!

بۆكسەر/ ئه فسه ر

به ره و باكوور به پريكه ون.

له و دهورو به ره دوژمن ماوه بشكئيريت.

چين

( هه ناسه يه كى نائومي دانه )

له م ساته وه ته نها يه ك شت له ميشكمدا بوو: رابكه م و خوم بگه يه نمه

ماله وه بو لاي داىكم.

بۆكسەر/ ئه فسه ر

ئاوا، ئىستا وەرە!

**چين**

يەك مانگ و پىنچ شەپ و دواتر فرسەتتىكم بۆ ھەلكەوت. قنە  
جگەرەيەكى نيۈە كىشراوم ھەلگرتەو، قووتم دا و لە سەر كرده كەمان  
چوومە پىشەو ە و پشامەو ە.

**بۆكسەر/ ئەفسەر**

( ئەوئىش لەبەر پىسىي رشانەو ەكەي چين دەرشىتتەو ە )  
پىويست دەكات تۆ ئاوا پىس و دزىو بىت!

**چين**

نەخۆشم! تووشى مەلاريا بووم!

**بۆكسەر/ ئەفسەر**

( دەست دەخاتە سەر ناوچەوانى ) بەلام تۆ تات لى نەھاتو ە.

**چين**

تام نىيە؟

**بۆكسەر/ ئەفسەر**

ھا، ھەول دەدەيت خۆت وا پىشان بەدەيت نەخۆشى تا برۆيت بۆ  
بارەگاي سەرەككىي؟

**چين**

نەخىر ....

بۆكسەر/ ئەفسەر

ئەو ھەلەبىر خۆت بەرەو، خۆت بدە بە زەویدا.

چىن

چى؟

بۆكسەر/ ئەفسەر

پەنا!

( ئەو راستەوخۆ بە قسەى دەكات )

ھەر وەك بەراز تەپاوتل بدە.

( ئەو بە قسەى دەكات )

ئا ئەمە فىرى ئەو ھەت دەكات واز لە ساختە چىتى بەئىت.

چىن

منداھ سەربازىكى تر كە بەتەواو ھتى قوشمە چى بوو.

بۆكسەر

ئەو ھەن بووم!

چىن

منى بەو ھەلخەلەتاند گەر پىاو مىزى خۆى بخواتەو ھە تاي لىدیت.

منىش تاقىم كردهو.

بۆكسەر

( دەقروىتەو ھە )

### چین

( تهنه یه ک قه تره، پیاو نابیت له وه زیاتر بخواته وه )  
شهیتانی گیل! شهیتانی گواوی! ( ههول دهدات بیدات به زهویدا )

### بوکسه ر

ئه وه هه ر گالته بوو! گالته! من هه رگیز له و بر وایه دا نه بووم تو باوه ر م  
پی بکه ی! تی بکه! هه رگیز له و باوه ر ه دا نه بووم باوه ر م پی بکه ی!

### چین

رۆژی دوایی لۆرییه کم دۆزییه وه ده چوو بو که مپه لا، شو فیره که م قایل  
کرد له گه لیا برۆم، بو ی ده رچووم.

### بوکسه ر

ده ته ویت له سوپا فیرار بکه یت؟

### چین

وایه، قورمساخی پیس.

## دیمه نی پانزه

### چین

پلانہ کہم رپون و ئاشکرا بوو: له پیشدا بچمه مباراره، شارہ کہی باوکم، دواى ئه وه بچم بؤ لای دایکم.

### بؤکسه ر

تؤ به گیرفانی پر له پاره وه، هاتیت بؤ مباراره، چوویته خواره وه بؤ لای قوتابخانه کونه که ته وه و سهیری ماله کهی باوکت کرد، که تا ئه و کاتهش به سه ر گرده که وه مابوو، گه وره و جوان.

### چین

له ویدا وه ستابووم و بیرم له باوکم و باوه ژنه کهم ده کرده وه، په نجه م رپوبه رپووی ئه وان له سه ر په له پیتکه کهم دانا بوو. به لام که برپاری ته واوه تیمدا بچمه سه ره وه و ده ست به جی هه ردووکیان بکوژم، نه متوانی. هه موو جه سته م ره ق بوو، به هیچ شیوه یه ک نه متوانی خوم بجولینم، ته نها له ویدا وه ستابووم، ده له رزیم و گریام.

### بؤکسه ر



شه وئيش يوليوس بروسيت بينى كه له كه تونگه پيکه وه شه رتان  
کردبوو.

### چين

بروسى ... ئەمرۆ دەمويست باوكم بكوژم، به لام نه متوانى. له هه موو  
ژياندا رقم لهو ده بووه وه، ئەو و باوه ژنه كه م. من كه سه ربازم، ده بوایه  
بمتوانيايه.  
منيك كه قينم ده بووه وه و دەمويست ئەوان منيان خوڤش بويستايه. لهو  
بروايه دا نيم له وه و بهر ئە ئاوا ئە وه م به ئاشكرا وتبيت.

### بۆكسه ر/ بروس

ده زانيت، باوكى منيش هه ر ئاوا گوو بوو. به لام من ئەو ناكوژم.

### چين

بوچى نا؟

### بۆكسه ر/ بروس

له بهر ئە وهى منيش وهك ئەوم ليديت. ئەو مروڤيكي خراپه، گه ر بيت و  
من ئەو بكوژم منيش ده بمه مروڤيكي خراپ. من نامه وييت وهك ئەو بم،  
به هيچ شي وهيه ك.

### چين

نه خيړ.

### بۆكسه ر/ بروس

وا نيبه؟

چين

با.

بۆكسەر/ بروس

له بهرئوه هەر ئىستا واز لهو پلانا بهينه، پهيمانم دهدهيتى؟

چين

ئا، بروس. پهيمان بىت. بهيانى ئەرۆم بۆ مالى دايكم.

بۆكسەر/ بروس

زۆر باشه. تۆ ته مەنت تەنها يانزه ساله. تۆ هەموو ژيانت له بهر دەمدايه  
که کارى چاکى پيڤکهى، وا نيبه؟

چين

وايه، بهيانى ئەرۆم بۆ لای دايكم.

## دیمه نی شانزه

### چین

له بهر ئه وهی من له کاتیکدا سوپام به جیهیشت هیشتا شه پ بوو، بویه بریارم دا به جلو بهرگی مه ده نییه وه سه فەر بکه م. ئوزییه که یشم خسته ناو جانتا که مه وه. به کراسی ئاودامانه وه که خووم پیوه نه گرتبوو له بهریکه م، پویشتم. که گه یشتمه گونده که ی دایکم ئه و خانووه گه وره جوانه ی که جارن تیایدا ده ژیا چۆل بوو.

### بۆکسه ر

که تو له بهرده می ئه و خانووه چۆله دا دانیشتبوویت، بیرت که وته وه شتیکت له بیرچووه.

### چین

جانتا که م! به تفهنگه که مه وه! له پاسه که دا مابوو وه!

### بۆکسه ر/ ئه فسه ر

ئه وه بۆ سه ربازیک وه ک ئه وه وایه که خۆی بدورینیت.

### چین

من نەمدەزانی چی بکەم. گەر پامەوێ بۆ گۆرەپانەکە و تەنھا لەویدا  
دانیشتم و چاوم بریووو بەردەمی خۆم.  
نەمدەتوانی بیر لە ژیانی خۆم نەکەمەوێ، گەر ئەو شەوێ زۆر لە  
میژە، لە دەست دایکم پامە کردایە، ئیستا چیم بەسەرھاتبوو.

**بۆکسەر**

ئا، تۆ.

**چین**

هەرگیز لە سوپادا نەدەگیرسامەوێ.

( وچان )

بەلام ئافرەتیک دەبینم و کە پرسیاوی دایکمی لیدەکەم، زەردەخەنەیهکی  
گەرە هەموو دەموچاوی دەکاتەوێ. ئەو چەند هەنگاویک لە ریگاکەوێ  
شوینم دەکەوێت، لەوێو دایکم دیت!

**بۆکسەر/ دایک**

تۆ خوایه، ئەو تۆ لیرەیت؟

وەرە، با پیکەوێ برۆینەوێ بۆ مالهوێ!

( هەردووکیان تاویک بە ریگادا دەپۆن. )

**بۆکسەر/ دایک**

تۆ ئەو شەوێ بۆ و ن بوویت؟ من قەت لەوێ نەگەیشتووم.

**چین**

دایە، ئەوێ گیلێتییهک بوو، من ترسام. تۆم نەدەناسی، ترسام.

## بۆكسەر/ دايك

ئا تۆ، ئەو ە چەند ەكايەتییكى كەرانەيە.

## دیمەنی ەقدە

### چین

بۆمدەر كەوت مێردەكەي دايك مەردووە، ئەويش خانووەكە و ەموو شتییكى دواي كەوتنی سەرۆك لە دەست داو. ئیستا ئەو لە ناو ەراستی شاردا و لە ژووریكى بچووكی كریگرتەدا دەژیا و گوزەرانی خۆي بە فرۆشتنی مەي كە لە مالهو ە دروستی دەكرد، دابین دەكرد. ماریا ي خوشكیشم لەوي دەژیا.

## بۆكسەر/ دايك

من تەنھا ئەو ە دەكەم كە ئارەزووم لینیەتی، ژیانی من وایە. ەموو رۆژیکیش لە پاپا دەپاریمەو، بەو هیوایی ئەو یارمەتیم بدات. تۆ دەزانی دايكى پاپاش توتسی<sup>9</sup> بوو؟

### چین

( بە دەمییەو ە پیدەكەنیّت ) نەخیر ...

## بۆكسەر/ دايك

---

<sup>9</sup> Tutsi توتسی رەگەزینكە لە رواندە دەژین.

به لام دايكى توتسى بوو، ده بينيت. باوكيشى ئىتالى بووه. هر له بهر  
ئه وه شه به تايبه تى چاوى رحمة تى له ئيمه يه.

**چين**

( سه رله نوى به شيويه كى كه مىك دوو دلييه وه پيده كه نيت )

ئهرى؟

**بوکسه ر/ دايک**

ئا وايه، ده بينيت. تو توتسيت، دايكى ئه ویش توتسى بوو. به و شيويه  
نويزکردن ئاسان ده بيت.

**چين**

بو من گران بوو له گه ل ئه و هه ست بکه م که له ماله وه م. هرچه نده من  
به و شيويه ش هه ستم ده کرد، به لام ده مويست له لای ئه و بمينمه وه.  
گرفته که تهنه ئه و خه لکانه بوون که له چوارده ورمان بوون. من به و  
شيويه پيشوازی نه کرام که چاوه پروانم ده کرد.

**بوکسه ر**

پوونى بکه ره وه.

**چين**

ئه وان خه لکانىكى مه دهنى بوون، منيش سه رباز!  
ئه وان ده بوو به ريزه وه پيشوازيان له من بکرديه!

**بوکسه ر**

لهبرى ئهوه ئهوان تويان تهنه وهك كچيكي بچوكي يازده سالان  
ئه بينى.

### چين

هموو رۆژيک دواي قوتابخانه شهرم دهکرد. له هيچ شويئنيکدا جيگه م  
نه ده بووه. كچيكي بچوك بووم به ئه زمونيكي زه به لاهي سه ربازييه وه.  
له گه ل هيچ شتيکدا يه کم نه ده گرته وه. دواي چهند ساليک برياري خومدا  
كه تهنه يه ك ريگاي ده ربازبوون هه يه: سه رله نوي بگه رييمه وه بو ناو  
سويا.

## دیمه نی ههژده

### بۆكسه ر

ئەو ئەفسەرەى تۆى وەرگرت سەرسام بوو بەوہى تۆ چەندت دەزانى. ئەو نەیدەزانى تۆ لەوہوبەر بەشدارى شەرت کردووہ. ھەر لەبەر ئەوہ و بەر لە پيشكەشکردن و دەستپيکردنى فيرکارى و خوئامادەکردن ئەوہ ڤوون و ئاشکرا بوو کہ تۆ کرايتە سەرتيپ.

### چين

ئەوکاتە تەمەنم سيانزە سالان بوو. سەرتيپ بووم. ئەوہ کارىكى تەواو شيتانە بوو. من ببوومە سەرتيپى دەستە کورپک کہ تەمەنيان دوو ھيندەى من گەورە بوون.

### بۆكسه ر

زۆر بەيان ڤەوانەى بەرەکانى جەنگ دەکران. بەلام تۆ شارەزای سيستيمە کہ بوويت، لەبەر ئەوہ دەتزانى چۆن خۆت لە چوونە بەرەى جەنگ رزگار بکەيت.

### چين



من تهنه دهمويست ژياني خوم بپاريژم.  
ئيتتر خوم به شتيك سه خلهت كردبوو.  
ئيمه له نزيك شاره كه ي خومه وه دانرابووين. من خوم به وه سه خلهت  
كردبوو كه دايكم پيوسته شير بكرت، له كاتيكا باوكم كيگه يه كي  
گه وره ي مانگاي هه بوو، بريارم دابوو سهردانكي باوكم بكه م.

**بوکسه را / باوک**  
ساواکه م!

**چين**  
ئوه ي له هه موو شتيك سه يرتتر بوو: ئه وه بوو ئه وه به وپه ري ريزه وه  
سلاوي ليكردم و كورسيه كي به تهنشت ئه وه ي خويه وه بو دانام.

**بوکسه را / باوک**  
ساواکه م ...  
كه ي تو بوويته سه رباز؟

**چين**  
گه ر ئه و بيزانيايه ....  
( وچان )  
كه سيكي مه ده ني بوي نيه پرسيا ري ئه و جو ره شتانه بكات.

**بوکسه را / باوک**  
نانا، نانا.

**چين**

هينده تورپه بووم كه گه پامه وه سهربازگاكه مان كورپيكم بريندار كرد.  
به راستمه: ئه و له ميژبوو دهيوست بوم پيوه نيت. له بهرئه وه ته قه م  
ليکرد. بو ماوه ي مانگيك چهك كرام، ئه مه ش ئه و هه له ي بو ره خساندم  
جاريكي تريش سهرداني باوكم بكه مه وه.

### بوکسەر/ باوک

ساواکه م! من ئه مه ويته قسه ت له گه لدا بکه م.

### چين

من له م ساته دا کاتم نييه.

### بوکسەر/ باوک

به لام خو ده توانيت بچيت بو کيلگه كه و سه ريكي نه نکت بده يت. ئه و  
هه ر زور خوشحال ده بيت.

### چين

گه ر ئه و بيزانيايه.

كه من به رپوه بووم بو ئه وي.

### بوکسەر

تو له وي چيت ده کرد؟

### چين

چه ند گا و بزنيكم له گه ل خو م ده برد بو دايكم.

### بوکسەر

كەواتە، تۆ چوويت بۆ ئەوئ دزى بكەيت؟

**چين**

ئا.

**بۆكسەر**

مخابن كە تۆ ئوزييهكەت لەگەل خۆت نەبردبوو.

**چين**

بيگومان ئەو نەدەكرا.. نەنكم پەردەى لەسەر درۆكەم هەلمالى، بەيانى  
زووى رۆژى دواييش ناچاربووم هەلبيم.

## دېمەنى نۆزده

### چين

هەرچۆنىك بىت پاش ماوهيەك بە شيۆهيهكى تر هەلم بۆ رەخسا  
يارمەتى داىكم بەم.

### بۆكسەر

بەلام تۆ بەر لەوہ لە ناكاسۆنگورہ بوويت.

### چين

ئا.

### بۆكسەر

ئەوہى راستى بىت هيچ جياوازييهك لەنيوان ناكاسۆنگورہ و  
شوينەكانى تر دا نيه.

### چين

دەكرىت جگەرەيەكم بەدەيتى؟

### بۆكسەر

فەرموو.

( چين جگه ره كه وهرده گريت، نه فه سيكي لي ديدات و ده يگه ري نيته وه )

**چين**

شتيكي باش بوو ئيستا ته مه نم سيازده سالانه، كچيشم.

**بوکسەر**

پاسه واني تايبه تي فه رمانده يه كيش بوويت.

**چين**

گودفريي كه به " گود " بانگ ده كرا. نزيكه ي سي سالان. به هوي بريندار بوونه وه ده شه لي، به لام گه وره و به هيز.

**بوکسەر**

ئافره تي پاسه واني تايبه ت به كچي كاتژميير - نو - ش بانگ ده كران. له بهر ئه وه ي ئه وان ده بوايه هه موو شه ويك كاتژمييري نوي شه و له ژووري فه رمانده خو يان ناو نووس بكرد ايه. ده فري نان خوار دني فه رمانده شيان پي ده وتن، چونكه فه رمانده به ده سته كاني ده يخوار دن.

**چين**

ده بر ايه وه!

**بوکسەر**

من ئه مه ته نها له بهر ئه وه ده لييم چونكه ئه مه بو خوت گرانه بيگيريته وه.

**چين**

ئا، ده زانم.

من چندین جار خه ریک بوو گودفریی بکوژم، به لام نه مده ویړا.  
ئه ترسام، که فرمانیشی ئه دا له " به لئی، گه وره م! " زیاتر نه مده ویړا  
هیچی تر بلیم.

### بۆکسه ر

ته نانه ت گهر فرمانه که ئه وه بوایه له گه لئی بخه ویت؟

### چین

ئا.

### بۆکسه ر

گهر سه رکرده که مان بلیت خوت بده به ئه رزدا، ئه وا پیاو خوی دده به  
ئه رزدا، گهر ته خاریک گوش له ویدا که وتیبت. هه رده م گویرایه لئی  
فهرمانده که ت به، دایم به چاوی نزام بروانه خه لکی سقیل- ئه وه  
پرنسیپه کان بوو.

## دیهەنی بیستەم

### چین

من دايم بهلامه وه سهخت بووه له وه بگه م من كچم. كه سكم پرپوو،  
پروام نه ده كرد ئه وه راست بيٿ. به خۆم دهوت: ئه مه گونجاو نيه! من  
ئه فسه رم! من ناتوانم ژيانى مرۆڤيكي تر له جهسته مدا بيٿ!

### بۆكسه ر

ئه مه چه ند ساليك له مه و به ر بوو. ئه وكات تو سه رپه ل بوويت.

### چین

ته مه نم چوارده بوو كه بوومه سه رپه ل.

( وچان )

ده كريت جگه ره يه كي ترم بده يتي، تكايه؟

### بۆكسه ر

نه خي ر.

### چین

تكايه؟

### بۆكسه ر

ئوكه ي.

### بۆكسەر

هەموو مندالېك كەسپكى دەوئەت خۆشى بوئەت.  
لەم رۈوۋەت ھېچ جياوازييەك لەگەل ئىمەدا نەبوو.

### چين

مرو دايك و باوكى دەوئەت. گەر ئەوانەى نەبئەت، يان ئەوانەى ھەيەتى  
بېكەلەك بن، ئەو ھە ....

### بۆكسەر

ئەو ھەروەف ھەول دەدات كەسپكى تر بدۆزئەتەو ئەوئەى خۆشبووئەت.

### چين

ئەفسەرەكان، فەرماندە.

### بۆكسەر

ئەوانىش بەو شىۋەيە رەفتار دەكەن كە خۇيان دەيانەوئەت. ھەندىكىان  
باشن. بەلام زوربەيان خراپن.

### چين

بووبوومە پاسەوانى تايبەتى ئەحمەد كەشيلينگى، ۋەزىرى حوكومەت  
ۋ يەككە لە گەرە سەربازە دەسەلاتدارەكانى ۋلات بوو. ئا، من تەنھا  
پاسەوانى تايبەتى نەبووم، من بەرپرسىيار ۋ بەرپوۋەبەرى ھەموو ھىزى  
پاسەوانە تايبەتتەيەكانى ئەو بووم. چواردە سالان، كچ ۋ فەرماندە.

### بۆكسەر



دەتوانىن ئەمە ناو بىنئىن كە جىگاي خۆتت بە باشى كىردۆتەوہ.

### چىن

يەكەم رۆژ داوہتى رېستورانى كىردم، پىيى ووتم دەتوانم چىم پىخۆشە داواى بىكەم.

رۆژى داواى لەگەل خىزانەكەى نانم خوارد، لەسەر مېزەكەى ئەوان. ئەوہ ھەر وەك بەھەشتىك وابوو بۆ خۆى. من لەگەل ئەوان دەژيام. لە خانووەكەى ئەواندا، لە جوانترىن ناوچەكانى كەمپەلا.

### بۆكسەر

داواى چەند رۆژىك گويىت لى بوو چۆن ئەو لەناو ھاورىكانىدا لافى بەوہوہ لى ئەدا كە تۆ چەندە ترسناكى. ئاژەلىكى كىوى، ئامىرى كوشتن. تۆش شانازىت بەوہوہ دەكىرد.

### چىن

ئا، من بەوہ قايل بووم. لەبەر ئەوہى دەمزانى من بەو شىوہىەم كە ئەو دەيەويىت.

" ئىوہ دەبيىت ئەوہتان لەياد بيىت كە ئەو مەسەلەيە چەندە مەترسىدارە. " جارىكيان ئەو واى وت. مەبەستيشى من بوو.

### بۆكسەر

بەلام تۆ، ئىمە ئەوہمان لەبىر چوو تۆ چۆن پارەت بۆ داىكت پەيداكىرد.

### چىن

بەر لەو ھەبوو، ئەو کاتە لە کۆشکی کۆماری پاسەوان بووم \_ واتە خانووبەرە و بارەگای رژییم. لەگەڵ مانگەگیردا بووم. ئەو ھاوتەمەنم بوو، بەتەواوەتی کۆنترۆلی بەسەر وەزەعەدا کردبوو. ھەر ئەو ھەندەیی لە کارەکانی دەبوو قاتە جوان و مۆدێرنەکانی لەبەر دەکرد و دەچوو دەرهو و شارێ دەوروزان.

### بۆکسەر

ھەموو ئەو بەرتیلانەیی وەک پاسەوان بۆ خۆتت کۆدەکردەو، وایکرد تۆش خێرا قاتیکی وا بکریت. ھەردووکتان وەکو دوو برا دەچوونە دەرهو بۆ مەخانەکان.

### چین

من وا راھاتبووم کچم بۆ ئەو پەیدا دەکرد. ئەوان ھەزیان لە من دەکرد، ئەویش بۆ خۆی دەیقۆزتنەو.

### بۆکسەر

مانگەگیر ئەو ھەیی بیستبوو کە میۆسیقیینی دەیەوێت جەنگاوەرە دێرینەکانی خۆی خەلات بکات، لەپەر ئیو ھەردووکتان یەکی پەنجا ھەزار شیلینگتان کەوتە دەست.

### چین

پارەییەکی ئیجگار زۆر بوو. ئیمە چووینە ناو شار بۆ ئەو ھەیی شت بکڕین، بەلام من نەمدەزانی چی بکڕم. تەنھا شتیکیش بیرم لیکردەو، جووتیک پیلای جوانی پیاوانە بوو. دوای ئەو گەرەمەو بۆ مالهو، بۆ ئەو کەپرەیی تیا دەژیام و چالیکم ھەلکەند و بەشیکی زۆری پارەکەم تیا شار دەو.

## بۆكسەر

جگه له و چوار سەد شیلینگە ی پیت بوو که له گەل مانگە گێر چوویتە  
دەرەوہ.

## چین

پیکەوہ چووینە گرانترین مەخانەکانی شار و بە شیوہیەکی شیتانە  
خەلکمان دەعوەت دەکرد و خۆمان وا پیشان ئەدا که مانگە گێر کورێ  
کیسیکەیی جیگری سەرۆک کۆمارە و منیش کورێ سەلیم سالم.

## بۆكسەر

شتیکێ خوشە.

## چین

دوای ئەوہ چەند کەسیک دانی بەوہدا نەدەنا که بروامان پیکەن. ئیمە  
ئەویمان بەجیھیشت و پەیمانی ئەوہمان پیدان که دووبارە دەگەرینەوہ.  
بیست دەقیقە دواتر بە کلاشینکوفەکانمان رۆحی ھەموویانمان برد.

## بۆكسەر/ مانگە گێر

خەلکە کەمان خستە سەر چۆک. وامان لیکردن خۆیان بخەنە ژیر پیمانەوہ،  
لە کاتی کدا ئیمە رووی لولوہی تەنەنگەکانمان کردبووہ سەریان.

## چین

ھەموو گیانمان نیشتبووہ سەر ئارەق.

دوای ئەو ڕامانکرد. بەلام ئیئمه ئارەزووی ئەوەمان نەبوو بگه پینهوه بۆ مالهوه. له بهرئەوه بهردهوام بووین و بۆ ڕاوهکچ به رهو دیسکۆیهک ڕۆیشتین.

من له گهه کچه که دا چوومه ژووره که ی خۆم، پیم ووت چراکه بکوژینیتەوه و چاوه ڕوانم بکات تا له میزکردن دهگه ڕیمهوه.

### بوکسه را مانگه گیر

دوایی کلیله کانمان گۆریوووه.

### چین

من چووم و له جیگا که ی مانگه گیردا بۆی نووستم. ڕۆژی دوایی بۆی گیرامهوه که ئەو ئافرهته پیر و بی دان بووه. ئای که پیکه نین.

( وچان )

دوای چهند ههفته یه ک زانیم چی له پاره که بکه م.

دهبیت بیده م به دایکم.

## دیمه نی بیست و یهک

### بۆکسه ر/ دایک

کۆرپه که م ... جگه رگۆشه که م ...

### چین

ئهو ههر زووتر چاوه کانی پر بوون له فرمیسک که من ئهو ده پارچه سه مونهی له ریگا کریبووم دامی، له بهر ئهو نه مویرا سهیری کاردانه وهی بکه م که پاره کهی وه رگرت. من ههر خسته نیو دهسته کانییه وه و چوومه دهره وه.

که گه رامه وه ئهو له ویدا وه ستابوو، پاره کانی توند نابوو به سنگیه وه وهک ئه وهی له وه بترسیت له دهستی بفریت، چاوه کانی دابریبو وه ساپیته که ههر وهک ئه وهی خویشی بفریت بۆ ئاسمان.

### بۆکسه ر/ دایک

منداله که م ... منداله که م ...

### چین

له م شارهدا که سیک دهناسیت که لاوهیه کی هه بییت و بیه ویت بیفرۆشیت.

## بۆكسەر/ دايك

من نازانم ... نازانم .... با پرسىيار بکهين!  
ئەزانى تۆم له هەموو منالەکانم زیاتر خوش دەوئیت؟

## چين

ئا، ئەمە درۆیەکی شیرین بوو.

## بۆكسەر

بەهەر حال ئەو کەپریکی خووی بە کێلگەى مۆز و دوو درەختی گەورەى  
ئاقوڤدکاڤووە<sup>10</sup> وەرگرت، تۆش توانیت بە ریگای خۆتدا برۆیت.

## چين

بە یانییەك له گەل کاشیلینگی دانیشتبووم و نانی بە یانیم دەخوارد.

## بۆكسەر

ئەویش پرسىيارى سەبارەت بە دايك و باوكت لیکردیت.

## چين

هەموو جەستەم رەق بوو، کە دەستم کرد بە گێرانەوێ گریام.

## بۆكسەر

ئەو هەناسەییەکی قوولی هەلکیشا، ئەوەشى گێرایەوێ کە رۆژیک له رۆژان  
پەيوەندی کردووێ بە سوپاکەى ئیدی ئەمین \_ هەو، لەبەر ئەوێ ئەویش  
لە لایەن باوکییەوێ ئەشکەنجە دراوێ.

<sup>10</sup> ئاقوڤدکاڤو: میوێیەکی تویکل سەوز \_ قاوێی باوی هەندی رەقە و ناوکیکی گەورە و رەقیشی هەیه.

چین

ئەو بەیانییە ھەرۆک ئەو و ابوو لیکچوونی چارەنوسەکانمان ئیمە  
پیکەو بەستییەو، ئیمە کردە یەک کەس.

( وچان )

ئا، کاشیلینگی کە هیچ کام لە دۆستەکانی لەوی نەدەبوون، منی بو  
سوودی خۆی بەکار دەھێنا.

## دیمه‌نی بیست و دوو

### بۆکسەر

به‌لام ئه‌و باوکی مندا له‌که‌ت نه‌بوو.

### چین

منیش ئه‌و کاته عاشق بووم.

هه‌ر به‌ته‌واوه‌تی.

### بۆکسەر

ئه‌ها؟

### چین

ئیمه‌ له‌خۆشترین قیلا و له‌باشترین گه‌ره‌کی که‌مپه‌لادا ده‌ژیاين.

### بۆکسەر

بیگومان له‌ وه‌زیره‌ هه‌لواسراوه‌کانی \_ ئۆبۆته‌مان دزیبوو.

### چین

مۆسیی دراگۆش له‌وی ده‌ژیا، یه‌کیک له‌گه‌نجترین فه‌رمانده‌ بالاکان بوو.

من له‌و رۆژه‌وه‌ی به‌سه‌ر که‌تۆنگه‌دا په‌رینه‌وه‌، له‌ دووره‌وه‌ ده‌مناسی، ئه‌و



له به تاليوني پينجه م بوو، هر ئه و كاته ش باسيان ده كرد، مروقيكي له باوهر به در خونه ويست بوو. ئه و ته نها دهيتواني ناوي خوي بنووسيت، ئه وه ته نها شتيك بوو كه ئه و دهيزاني، به لام به هاناي خه لكه وه ده هات. راستگو و پووراست بوو.

( وچان )

له گه ل ئه و به راستي خوشه ويستيم كرد، بو يه كه مين جار. له بهر ئه وه ي من خوم ده موويست، له بهر ئه وه ي ئه و ده يوويست، له بهر ئه وه ي ئيمه حه زمان له يه ك بوو.

( وچان )

من ئه و كاته ته مه نم پانزه \_ شانزه سالان ده بوو، منداليكمان بوو.

( وچان )

زور به لامه وه زحمه ت بوو تيببگه م. به لامه وه گران بوو خوم وه ك ژنيك ببينم. نه مده زاني دوو گيانم تا چه ند روظيک بهر له مندال بوونم.

( وچان )

له پر له وه تيگه يشتم ئه و كچانه ي منداليان له ئه فسه ره كان ده بوو له چ باريكدا ده ژيان.

به لام موسي زو و هات بو نه خوشخانه ... له گه ل هه موو بنه ماله كه ي. هر زور به ختيار بوو.

## دیمه نی بیست و سی

### بۆکسەر

که شینلینکی کهوت، له پیر چیتر ئه و له رژی مه که ی مؤسیقی نی وه زیر نه بوو، به لکو بووه که سیکی پاریا<sup>11</sup> و له لایه ن ئه و پۆلیسانه وه که له وه وه بهر گوێرایه لی بچوکتین ئاماژه ی په نجه کانی بوون، راوده نرا.

### چین

من بووم به پۆلیسی سه ربازیی. بیرم له وه ده کرده وه که ئه مه باشتین دالده و په نایه.

### بۆکسەر/ مؤسیی

ئه ها.

### چین

نه مده توانی له مالی مؤسیی بژیم. به هیچ شیوه یه ک نه ده کرا، نه ده کرا ... هه رگیز نه متوانیوه له هیچ شوینیک بمیتمه وه ...

---

<sup>11</sup> پاریا، به که سیکی خویری و ره زاقورس دهوتریت.

## بۆكسەر

بەلام لەو كاتەوہى لە ئۆگاندان، لەگەل رۆژگارد، ئەو و بنەمالەكەى  
كورەكەتيان گرتۆتە خو.  
نۆبەرەكەى، دراگو يونيورى موسيى.

## چين

منيش سەرلەنوي مى رىگاي بەرەكانى جەنگم گرتەوہەر.

## بۆكسەر

سووك و ئاسان، بە دەستيكي پۆلايين سەركردهى كاروانى سەربازى  
بكەى. تەنھا نزيكەى حەقدە \_ ھەژدە سالان.

## چين

زۆر بە باشى كورپىكى بچوكم ديتەوہ ياد، رەنگە تەمەنى ھەر دوانزە  
سالان بووبيت، ھات بو لاي من و گوتى شتيكى ھەيە و دەيەويت بۆم  
بگيريتەوہ. لەو كاتەدا من نەمدويست گويى ليىگرم، بەلام ئەو ھەر وەك  
چەسپى سەر زام دوام كەوتبوو. دواتر لە ھەمان رۆژدا كەوتينە كەمينەوہ  
و ئەو كوژرا، بەر لەوہى فريا بكەويت چيروكەكەى بگيريتەوہ.

( وچان )

من دواى ئەوہ دەبيت وازبينم.

## بۆكسەر

كەشيلينكى گيرا و ريسوايان كرد، بەلام كۆمەلى درويان بو توش  
ھەلبەست. دەيانووت ئيتىر نۆرەى توشە.

## چين

دەبىت لە ئۆگاندا بچمە دەرەوہ. خیرا. بۆ ئەو مەبەستەش پارەم پيويست  
بوو.

## دیمەنى بیست و چوار

### بۆكسەر/ باوك

جگەرگۆشه كەم! دىيت بۆ ئىره منالە كەم؟

### چين

ئەو دە دوا دیدارى من بوو لە گەل باوكمدا. نەخۆش و لە جیگەدا كەوتبوو. لە باوهرژنەكەشم جیا بوو بوو، مندالەكانیشى ناچار كردبوو واز لە قوتابخانە بهینن، ئەوانیش لەبەر ئەو رقیان لى بوو. من لە گەل باوهرژنەكەم و خوشك و برا بچوكە كانم هاتمە ژوورەكە یەو.

### بۆكسەر/ باوك

جەرگەكەم. تۆ تەنھا مندالیكى لەناو مندالەكانمدا خۆشم دەویت. چیم هەیه بە میرات بۆ تۆی بەجیدە هیلم.

### چين

چاوى بە ژوورەكەدا دەگیرا، بە من و بە زېبراكانمدا.  
بۆكسەر/ باوك

( دهته قیته وه ) هه موو شتیك لیڤه بده به كچه كهه م و هیچ به وانی تر مه ده!  
هیچ! ئەوانه مندالی من نین!

### چین

تا ئیستاش په شیمانم له وهی گویم لیگرت. ئەوه وای لیكردم زیاتر  
سه رلیشیواو بم. هه موو ژیانی پیچه وانهی دوا وشهی خووی بوون. من و  
باوه ژنه كهه م له سهه ر ئەوه ریکه وتین كه به بی ئاگاداری ئەو، سیان له  
مانگاكانی بفرۆشین.

بیگومان من فیلم له باوه ژنه كهه م كرد و هه موو پاره كهه م بوو خووم برد.

## دیمه‌نی بیست و پینج

چین

من تهنه‌باوه‌ژنه‌که‌م فریو نه‌دابوو، به‌لکو هه‌موویانم هه‌لخه‌له‌تاند،  
نزیکترین هاورپیکانی خۆم هه‌لخه‌له‌تاند. من ده‌بیئت به‌هه‌ر شیوه‌یه‌ک بیئت  
بگه‌مه‌ئه‌مه‌ریکا، ئه‌مه‌ش هه‌ر زۆر گران بوو. دواچار که به‌و پاره‌پیسانه  
بلیتیکم ده‌ست که‌وت، فیزه‌م وه‌رنه‌گرت.

( وچان )

دواتر که من به‌ته‌واوه‌تی بی هیوا بووم تۆم بیینی.

بوکسه‌ر

چین!

چین

بوکسه‌ر! تۆ چی ده‌که‌یت لی‌ره‌؟

بوکسه‌ر

هه‌ل‌دیم.

چین

هه‌ر وه‌ک ئه‌وه‌ و‌ابوو فریشته‌یه‌کی مه‌ست و سه‌رخۆش بیینم.

**بۆكسەر**

ئەھا.

**چين**

تو ھەموو شتېكت دەخواردەوہ.

**بۆكسەر**

منېش پاسپورتىكى ساختەم پېفروشتى. سەد دۆلار.

**چين**

( پاسپورتەكە بەرز دەكاتەوہ ) من ناتوانم ئەمە بەكاربەينم. بە ھەقى  
شەيتان من خەلكى ئۆگاندام، چاوەكانم شين نين.

**بۆكسەر**

لەبرى ئەوہ چووين بۆ ئەفەرىقاي باشوور.

**چين**

بە پارەكانى من.

**بۆكسەر**

بەھەرھال من ھاورپىي تۆم.

**چين**

قورم ساغى موعتاد.



## بۆكسەر

بهه رحال من هاورىي توم.

## چين

به بى تو من ئىستا مردبووم.

## بۆكسەر

ئىمه هاتينه خوارهوه. به هوى منهوه. پىكهوه ژيائين ...  
( خولانهوهيهكى به ئاماژهوه ) ليره ..

## چين

ئا، ئا، به تهواوهتى نا.

## بۆكسەر

سى سال.

## چين

دوايى من له لايه ن چند گه وجيکهوه ئەشکه نجه درام و له نه خوشخانه  
که وتم. له وئ له نه خوشخانه من به تهواوهتى تىکچووم و شىتگير بووم،  
ئەوان له وه گه يشتن که من چ پيشينهيه کم ههيه.

( وچان )

له پر له ويدا به نامهيه کهوه بۆ کۆمىتهى په نابهرانى يوئىن \_ UN  
وه ستابووم و ئەوان به دهنگمه وه هاتن، گويم ليگيرا، و مامه له و يارمهتى  
دهروونى، و ...

( وچان )

من تهها ههر ده گريام.

( وچان )

له وهوبه ر بؤم نه بووه بگريم.

( وچان )

ئىستاش له دانيمارك ده ژيم.

( وچان )

ئمه ريگاي تيناچيت.

له وي كهس له شهردا نييه، يان توندوتيز نين، له وي كهس به چه كه وه به  
شه قامه كاندا ناسورپيته وه.

من باوكيكي تازه شم هه يه، باوكيكي ميهره بان، ئيمه له تيفولي، شاري  
ياري بووين...

( وچان )

هر دهلي به هه شتي سه رزه مينه.

بوكسر

ئا، منيش له ئه فريقاي باشوور مامه وه، له سه ر موعتادي به رده وامم.

چين

هه ست به چي ده كه م كه به ته نهام؟ هه روهك ئه وه وايه كه به بي دل  
بگه ريم.

هه موو ئه وانهي به مندالي خو شم ده ويستن مردوون. ته نها يهك شت له  
ژياندا هه يه بوي بژيم، ته نها يهك شت، ئه ويش ئه وه يه كه چه نديك  
ده ره قهت بيم له پيناويدا تيبكوشم.

## لیستی به خشه‌کانی زنجیره‌ی شانۆی بیانی

وه‌گیر

نوسەر

شانۆنامه

- |                       |                        |                                     |
|-----------------------|------------------------|-------------------------------------|
| دانا ره‌ئوف           | لاش نۆرین              | ۱. مۆسیقای بی ده‌نگ                 |
| مسته‌فا قه‌سیم        | سامۆییل بیکیت          | ۲. کۆتایی گه‌مه                     |
| دلواهر قه‌رده‌داغی    | مۆریس مه‌ته‌رلینگ      | ۳. کویره‌کان                        |
| شیرزاد حه‌سه‌ن        | پیتەر قایس             | ۴. مارا- ساد                        |
| عه‌بدوڵلا قادر دانساز | ئاوگۆست سترنبری        | ۵. سۆناتای تارمایی                  |
| خه‌بات عارف           | ئاوگۆست سترنبری        | ۶. که‌لک                            |
| شیرزاد حه‌سه‌ن        | شیکسپیر                | ۷. مه‌رگه‌ساتی شالیر                |
| مسته‌فا قه‌سیم        | ژان کلۆد کارییر و      | ۸. مه‌رگی کریشنا                    |
|                       | ماری هیلین ئیستیان     |                                     |
|                       | لاش نۆرین              | ۹. شه‌ر                             |
| دلواهر قه‌رده‌داغی    | فریدریش دیرینمات       | ۱۰. فریشته‌یه‌ک له بابل داده‌به‌زیت |
| شیرزاد حه‌سه‌ن        | عه‌بدوولکه‌ریم به‌رشید | ۱۱. گوئی بگره‌ عه‌بدوولسه‌میع       |
| فاروق هۆمه‌ر          | پییر لاگه‌رکفیست       | ۱۲. لی گه‌رپین مروّف بزى            |
| خه‌بات عارف           | هینریک ئیپسن           | ۱۳. پایه‌کانی کۆمه‌لگا              |
| هاوده‌م سالّح جاف     | ئارسه‌ر میلله‌ر        | ۱۴. مردنی دیوه‌ریه‌ک                |
| ئازاد حه‌مه‌ شه‌ریف   | یۆن فۆسه               | ۱۵. که‌سیک هه‌ر دئ                  |
| هاوده‌م سالّح جاف     | لاش نۆرین              | ۱۶. په‌رجوو                         |
| دلواهر قه‌رده‌داغی    | هارۆلد پینته‌ر         | ۱۷. سه‌راییدار                      |
| ریبوار ره‌شید         | ئیریهل دۆرفمه‌ن        | ۱۸. مردن و پاکیزه                   |
| فاروق هۆمه‌ر          | شیکسپیر                | ۱۹. هاملیت                          |
| ئازاد حه‌مه‌ شه‌ریف   | چیخه‌ف                 | ۲۰. سئ خوشک                         |
| جه‌لال ته‌قی          | پیتەر ئاسمۆسن          | ۲۱. له چاوتروکانیکدا                |
| به‌هرۆز حه‌سه‌ن       | ئاوگۆست سترنبری        | ۲۲. خه‌ونه‌ نمایشیک                 |
| دلواهر قه‌رده‌داغی    |                        | ۲۳. ژووره‌که                        |
|                       | هارۆلد پینته‌ر         | خویندنگای شه‌وان                    |
| عه‌لی عوسمان یاقووب   | پیتەر تییرسن           | ۲۴. ئەستیلکه‌ مه‌زنه‌که             |
| فاروق هۆمه‌ر          | تینیسی ویلیامز         | ۲۵. گیانه‌وه‌ره شوشه‌بیه‌کان        |
| ئازاد حه‌مه‌ شه‌ریف   | سلاقومیر مروژه‌ک       | ۲۶. قاتسلاف                         |
| که‌ریم په‌ره‌نگ       | لاش نۆرین              | ۲۷. جورئه‌تی کوشتن                  |
| هیوا قادر             |                        | ۲۸. کاته به‌سه‌رچوووه‌کان،          |
|                       | هارۆلد پینته‌ر         | ناپاکی، دیمه‌نیکی سروشتی            |
| فاروق هۆمه‌ر          |                        |                                     |

۲۹. دلی بای و ئاهو  
۳۰. خاتوو ژولیا  
۳۱. یون گابرییل بۆرکمان  
۳۲. جهژنی ههلسانهوه  
۳۳. ز. ئیمپراتۆر جونز  
۳۴. دایکه ئازا  
۳۵. بازنه‌ی ته‌باشیری قه‌وقاز  
۳۶. ئه‌سانسپیره‌که  
ئاهه‌نگی جه‌ژنی له‌دایکبوون  
۳۷. بیه‌ژنه‌کان  
۳۸. دلی سه‌رباز  
۳۹. هه‌ره‌سی به‌فر  
۴۰. باخچه‌ی گیلایه‌که  
۴۱. شارۆچکه‌که‌مان  
۴۲. گه‌رانه‌وه بو‌مال  
۴۳. ئه‌ندۆرا  
44. شه‌وگار گۆرانییه‌کانی  
خۆی ده‌لی  
45. چین
- عه‌باس مه‌عروفی  
ئاوگۆست سترنپییری  
هنریک ئییسن  
ئاوگۆست سترنپییری  
یوچین ئونیل  
بی‌رتۆلد بریشت  
بی‌رتۆلد بریشت  
هارۆلد پینته‌ر  
ئاریه‌ل دۆرفمان  
ده‌یفید فریچ  
تونجه‌ر جویجان ئوغلۆ  
ئه‌نتۆن باقلیچ چیخه‌ف  
تۆرن تۆن وایلدەر  
هارۆلد پینته‌ر  
ماکس فریش  
یون فۆسه  
ئیریک ئۆدینباری
- دلاوه‌ر قه‌ره‌داغی  
عه‌لی عوسمان یاقووب  
هاوده‌م سالح جاف  
خه‌بات عارف  
د. ئازاد حه‌مه‌شه‌ریف  
که‌ریم په‌ره‌نگ  
که‌ریم په‌ره‌نگ  
عه‌لی عوسمان یاقووب  
فاروق هۆمه‌ر  
عبدالله سلیمان  
به‌کر شوانی  
شیروان مه‌حموود موحه‌مه‌د  
ئازاد به‌رزه‌نجی  
عه‌لی عوسمان یاقووب  
که‌ریم په‌ره‌نگ  
هاوده‌م سالح جاف  
دانا ره‌ووف